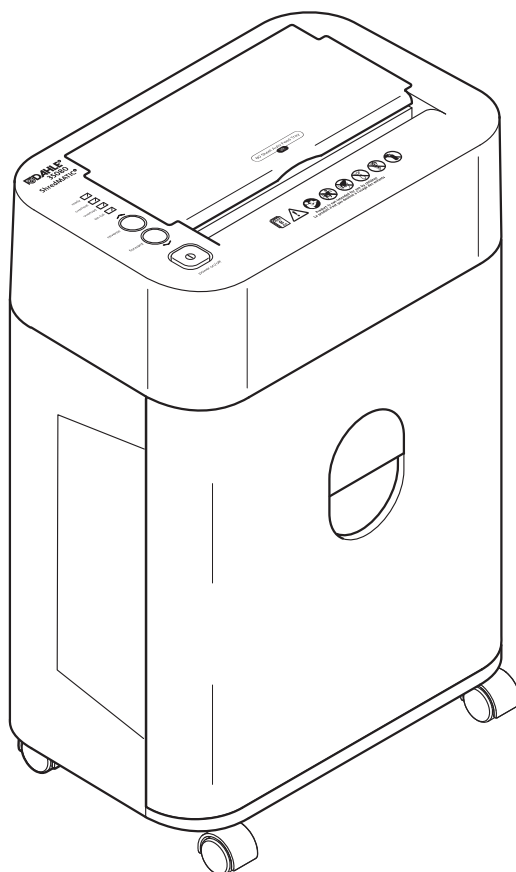


35080

ShredMATIC®



DAHLE®



de	Originalgebrauchsanleitung.	4
en	Instructions	6
fr	Mode d'emploi	8
es	Instrucciones	10
it	Istruzioni per l'uso	12
pt	Manual de instruções.	14
nl	Gebruikershandleiding	16
da	Betjeningsvejledning	18
fi	Käyttöohje.	20
no	Bruksanvisning	22
sv	Bruksanvisning	24
sl	Navodilo za uporabo	26
hr	Upute za uporabu	28
hu	Használati utasítás	30
ru	Инструкция по применению	32
et	Juhised	34
lt	Naudojimo instrukcija	36
lv	Lietošanas norādījumi	38
cs	Návod k použití	40
sk	Návod na použitie.	42
pl	Instrukcja użytkowania	44
ro	Instrucţiuni de utilizare	46
bg	Указание за употреба	48
tr	Kullanım kılavuzu	50
el	Οδηγίες χρήσης	52
ar	تعليمات	54
ja	取扱説明書	56
zh	使用说明	58

de Originalgebrauchsanleitung



ACHTUNG!

Lesen Sie VOR Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Hinweise müssen angewendet werden! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen.	4
1.4	Lieferumfang.	60
1.5	Technische Daten.	60
2	Bedienung.	61
2.4	Papiervernichtung.	62
2.10	Kartenvernichtung.	64
3	Wartung / Störungsbeseitigung.	65
3.1	Schnittgut entleeren.	65
3.4	Überhitzt (overheat).	66
3.5	Überladen (overload).	66
3.15	Gerät reinigen.	69

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier bestimmt.

Je nach Modellvariante kann außerdem eine geringe Menge folgender Materialien vernichtet werden:

- CDs/DVDs, Scheck- und Kreditkarten (siehe Technische Daten).
- die in Papierdokumenten, in anwendungsüblichem Umfang, vorhandenen Heft- und Büroklammern (Ausnahme: Geräte der Sicherheitsstufe P6 und P7).

Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, sowie Eingriffe von dritter Stelle, fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie

Der Aktenvernichter ist für den Betrieb im privaten Bereich und normaler Büroumgebung konzipiert.

Bzgl. der unter technische Daten angegebenen Blattleistung gelten folgende Rahmenbedingungen:

Maximale Anzahl von Blättern, die in einem Durchgang unter folgenden Bedingungen geschnitten werden: Neue ggfs. geölte Schneidwalzen, kalter Motor, Stromversorgung mit Nennspannung und Nennfrequenz (230V/50Hz; 120V/60Hz). Abweichungen können zu einer geringeren Blattleistung und zu erhöhten Laufgeräuschen führen.

Die Blätter werden mittig und längs unter 90° zugeführt. Je nach Papiereigenschaften und Zuführung kann die Blattleistung ebenfalls variieren.

1.2 Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen!
- Das Gerät nur stehend lagern, transportieren und betreiben!
- Am Gerät nur Flüssigkeiten und Gase verwenden, welche den DAHLE-Richtlinien entsprechen!
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden!
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen, bei 10°C bis 25°C (50°F bis 77°F) und einer nichtkondensierenden Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95% betreiben!
- Die Kurzschlusssicherheit der Gebäudeinstallation ist sicherzustellen: max. 16A (US max. 20A).
- Das Gerät nicht im Leerlauf betreiben!
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes von einer Person die für die Sicherheit verantwortlich ist.



Entsorgen Sie den Aktenvernichter fach- und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.

1.3 Piktogrammlegende

	Wichtige Information		Betriebslautstärke im Leerlauf
	Gebrauchsanleitung/ Sicherheitshinweise lesen.		Einzugsgeschwindigkeit
	ACHTUNG		Papier-Partikelschnitt
	Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden.		Karten-Partikelschnitt
	Das Gerät standsicher auf dem Boden und mit 100 mm Abstand zur Wand aufstellen, Stauwärme vermeiden, Feststellbremsen betätigen (Typenabhängig).		Gewicht
	Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.		Netzstecker dient als Trennvorrichtung der Stromversorgung.
	Automatischer Anlauf		Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht zugänglich sein!
	Nicht der Nässe aussetzen		Bedienung
	Dieser Aktenvernichter ist nicht zur Benutzung durch Kinder bestimmt (das Produkt ist kein Spielzeug).		Aktenvernichter in Bereitschaft
	Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Händen.		Aktenvernichter in Betrieb
	Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit Kleidungsstücken!		Automatische Abschaltung!
	Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Haaren!		Bei längerem Betrieb und/oder Überlastung schaltet der Aktenvernichter automatisch zum Abkühlen ab.
	Halten Sie Spraydosen fern!		Wartungshinweise / Störungsbeseitigung
	Büro- und Heftklammern vor dem Vernichtungsvorgang entfernen!		Behälter voll
	Keine Disketten/CD's/DVD's einführen!		Mögliche Störungen
	Vor Wartungsarbeiten den Aktenvernichter von der Stromversorgung trennen!		automatische Abschaltung bei offenem Gehäuse
	Technische Daten - Technische Änderungen vorbehalten!		

en

Instructions



IMPORTANT!
 Read the operating and safety instructions BEFORE placing the document shredder into operation.
 You must follow the instructions.
 Keep the operating instructions in a safe place ready for later use.

Table of Contents

1	Important information	6
1.4	Scope of supply	60
1.5	Technical specifications	60
2	Operation	61
2.4	Paper shredding	62
2.10	Card shredding	64
3	Maintenance / troubleshooting	65
3.1	Emptying shredding waste	65
3.4	Overheated	66
3.5	Overload	66
3.15	Cleaning the shredder	69

1.1

Intended use, warranty

The document shredder is intended to be used for shredding paper.
 Depending on the model variant, a small amount of the following materials can also be shredded:

- CDs/DVDs, bank cards and credit cards (see technical data).
- The normal staples and paper clips found in paper documents (exception: security level P6 and P7 devices).

Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

The document shredder was designed for private use and for use in normal office environments.

The following conditions apply to the performance in terms of sheets listed under technical data:

Maximum number of sheets that are shredded in one pass under the following conditions: New cutting rollers, oiled if needed, cold motor, power supply with nominal voltage and nominal frequency (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Deviations may result in reduced sheet processing and increased operating noises. The sheets are fed centrally and lengthwise at a 90 degree angle. The performance in terms of sheets can also vary depending on the paper properties and input.

1.2

Safety instructions

- Do not place the device near a source of heat.
- Store, transport and operate the device in an upright position only.
- Only use liquids and gases on the device that comply with DAHLE guidelines.
- Do not open up the device.
- Only operate the device in closed spaces, at temperatures of between 10 °C and 25 °C (50 °F to 77 °F) and at a non-condensing humidity of between 15% and 95%.
- Ensure that the building installation has short-circuit protection: max. 16 A (US max. 20 A).
- Do not operate the document shredder without inserting documents.
- The device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.



Dispose of the document shredder properly in an environmentally friendly way at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the document shredder or packaging in domestic waste.



1.3 Key to pictograms



Important information



User information/safety instructions



WARNING



Do not use near caustic substances.



Place the device in a stable position on the floor, leaving a gap of 100 mm to the wall, ensure no heat can accumulate, engage brake mechanisms (depending on type)



Do not use near inflammable liquids or gases.



Automatic start-up



Do not expose to moisture



This document shredder is not intended to be used by children (the product is not a toy).



Do not touch the paper feed with your hands.



Do not allow items of clothing to come into contact with the paper feed.



Do not allow your hair to come into contact with the paper feed.



Keep spray cans away from the device.



Remove paper clips and staples before shredding.



Do not insert any diskettes/CDs/DVDs.



Disconnect the document shredder from the electrical power supply before performing maintenance work.



Technical specifications - Subject to technical modifications.



Noise level when operated without shredding documents



Intake speed



Shredded paper particles



Shredded card particles



Weight



The power plug is used to disconnect the power supply.



The mains socket must be easily accessible at all times.



How to use



Document shredder on standby



Document shredder in operation



Automatic shut-down!



The document shredder will switch off automatically to cool down if used for a long time and /or if overloaded



Maintenance instructions / troubleshooting



Container full



Possible malfunctions



Automatic switch-off when housing is open



fr Mode d'emploi



ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT de mettre en marche le destructeur de documents ! Les consignes doivent être appliquées ! Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.



Sommaire

1	Informations importantes	8
1.4	Contenu	60
1.5	Caractéristiques techniques	60
2	Utilisation	61
2.4	Destruction de documents	62
2.10	Destruction de cartes	64
3	Maintenance / Dépannage	65
3.1	Vider le matériau découpé	65
3.4	Surchauffe (overheat)	66
3.5	Surcharge (overload)	66
3.15	Nettoyer l'appareil	69

1.1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est destiné à détruire des documents papier.

Selon le modèle, vous pouvez en outre utiliser l'appareil pour détruire les matériaux suivants en petite quantité :

- CD/DVD, cartes bancaires et de crédit (voir Caractéristiques techniques).
- Les agrafes et trombones présents dans les documents en papier, en quantités représentant une utilisation normale (exception : appareils de niveau de sécurité P6 et P7).

L'usure, les dommages dus à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie

Le destructeur de documents est conçu pour l'utilisation domestique et en environnement de bureau normal.

En ce qui concerne la capacité de feuilles mentionnée dans les caractéristiques techniques, les conditions cadres suivantes sont applicables :

Nombre maximum de feuilles pouvant être découpées en un passage dans les conditions suivantes : Rouleaux de coupe neufs, huilés le cas échéant, moteur froid, alimentation avec tension et fréquence nominales (230 V/50 Hz ; 120 V/60 Hz). Des divergences peuvent entraîner une capacité de feuilles réduite et des émissions sonores accrues. Les feuilles sont introduites au centre et en longueur à un angle inférieur à 90°. La capacité de feuilles peut également varier selon les caractéristiques du papier et l'introduction.

1.2 Consignes de sécurité

- Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur !
- Ranger, transporter ou utiliser l'appareil en position verticale uniquement !
- Utiliser à proximité de l'appareil uniquement des liquides et des gaz conformes aux directives DAHLE !
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil !
- Utiliser l'appareil dans des locaux fermés uniquement, à des températures comprises entre 10 °C et 25 °C (entre 50 °F et 77 °F) et une hygrométrie non condensée comprise entre 15 % et 95 % !
- L'installation électrique du bâtiment doit être protégée contre les courts-circuits 16 A max. (20 A max. aux USA).
- Ne pas laisser l'appareil tourner à vide !
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou ne disposant pas de l'expérience et du savoir nécessaire, à moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité.



Éliminez le destructeur de documents dans le respect des règles et de l'environnement dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants du destructeur de documents ou de l'emballage dans les ordures ménagères.

1.3 Légende des pictogrammes

	Information importante		Volume sonore à vide
	Lire les informations pour l'utilisateur/ consignes de sécurité		Vitesse d'introduction
	ATTENTION		Coupe en particules de papier
	Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances corrosives.		Coupe en particules de cartes
	Placer l'appareil au sol de manière à ce qu'il soit bien stable et à une distance de 100 mm du mur, éviter la chaleur stagnante, actionner les freins de blocage (selon le modèle)		Poids
	Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.		La prise sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation électrique.
	Démarrage automatique		La prise de courant doit toujours être aisément accessible !
	Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.		Utilisation
	Ce destructeur de documents n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (le produit n'est pas un jouet).		Destructeur de documents en veille
	Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec les mains.		Destructeur de documents en marche
	Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos vêtements !		Arrêt automatique !
	Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos cheveux !		Le destructeur de documents s'éteint automatiquement après une utilisation prolongée et/ou en cas de surcharge afin de refroidir.
	Tenez les bombes aérosols à l'écart !		Consignes d'entretien/Dépannage
	Retirer les trombones et les agrafes des documents avant de les détruire !		Bac plein
	Ne pas introduire de disquettes / CD / DVD !		Problèmes possibles
	Débrancher le destructeur de documents de l'alimentation électrique avant de procéder aux opérations d'entretien !		Arrêt automatique en cas de boîtier ouvert
	Caractéristiques techniques - Sous réserve de modifications techniques !		

es

Instrucciones



ATENCIÓN:

Lea detenidamente las instrucciones de uso y las indicaciones sobre seguridad antes de poner en marcha la destructora. Deben cumplirse todas las indicaciones. Guarde el manual de instrucciones por si lo necesita en otro momento.

Índice

1	Información importante	10
1.4	Contenido del suministro.	60
1.5	Datos técnicos	60
2	Manejo	61
2.4	Destrucción de papel	62
2.10	Destrucción de tarjetas	64
3	Mantenimiento/Solución de fallos.	65
3.1	Vaciado de material cortado.	65
3.4	Sobrecalentamiento (overheat)	66
3.5	Sobrecarga (overload).	66
3.15	Limpieza del aparato	69

1.1 Utilización conforme al uso prescrito, garantía

La destructora está destinada a triturar papel. Según la variante del modelo, se puede triturar además una pequeña cantidad de los siguientes materiales:

- CDs/DVDs, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito (véase Datos técnicos).
- Los clips y grapas que lleven los documentos en papel, dentro de los límites del uso habitual (excepción: equipos de nivel de seguridad P6 y P7).

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceros.

La destructora está pensada para su uso por particulares y en entornos normales de oficina.

Los datos técnicos relativos a la alimentación de papel están sujetos a las siguientes condiciones:

Cantidad máxima de hojas cortadas de una vez en las siguientes condiciones: Tambor de corte nuevo y engrasado (si procede), motor en frío, corriente eléctrica con tensión y frecuencia nominal (230V/50Hz; 120V/60Hz). Las variaciones pueden repercutir en una reducción de la alimentación de papel y en un aumento de los ruidos de funcionamiento. Las hojas se deben introducir centradas y a lo largo a 90°. La capacidad de alimentación del papel también puede variar dependiendo de las características del papel y el modo de introducirlo.

1.2 Indicaciones de seguridad

- No colocar el aparato cerca de ninguna fuente de calor.
- Almacenar, transportar y utilizar el aparato exclusivamente en posición vertical.
- Aplicar a la destructora exclusivamente líquidos y gases que cumplan las especificaciones de DAHLE.
- No abrir el aparato.
- Utilizar el aparato exclusivamente en lugares cerrados, a una temperatura entre 10 °C y 25 °C (entre 50 °F y 77 °F) y con una humedad ambiental no condensante entre el 15% y el 95%.
- La instalación eléctrica del edificio deberá estar protegida contra cortocircuitos: máx. 16 A (para EE.UU. máx. 20 A).
- El aparato nunca debe funcionar en vacío.
- Este aparato no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que lo utilicen bajo la supervisión de una persona que se responsabilice de la seguridad o esta les haya instruido de forma detallada en el manejo del aparato.



Desechar la destructora debidamente en un punto limpio autorizado y cumpliendo la normativa medioambiental. No deseche ninguna parte de la destructora ni del embalaje con la basura doméstica.



1.3 Significado de los pictogramas



Información importante



Leer atentamente la información para el usuario y las indicaciones de seguridad



ATENCIÓN



No utilizar cerca de sustancias corrosivas.



Colocar el aparato en el suelo y en posición vertical estable, a una distancia de 100 mm de la pared, evitando que se acumule el calor, accionar los frenos inmovilizadores (en determinados modelos)



No utilizar cerca de líquidos o gases inflamables.



Inicio automático



Evitar que el aparato se moje.



Esta destructora no está destinada para ser utilizada por niños (este producto no es un juguete).



No tocar el alimentador de papel.



Evitar que la ropa entre en contacto con el alimentador de papel.



No aproximar el cabello al alimentador de papel.



No aproximar botes de spray.



Antes de destruir papel, retirar todos los clips y grapas que pueda llevar.



No introducir ningún disquete/CD/DVD.



Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la destructora de la red eléctrica.



Datos técnicos - ¡Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso!



Emisión de ruido durante el funcionamiento



Velocidad de inserción



Corte de papel en partículas



Corte de tarjetas en partículas



Peso



La clavija de red actúa como dispositivo desconector de la alimentación eléctrica.



El enchufe debe estar fácilmente accesible en todo momento.



Manejo



Destructor lista para ser utilizada



Destructor en funcionamiento



Desconexión automática.



En caso de sobrecarga o de un uso excesivo, la destructora se apaga automáticamente para enfriarse.



Consejos de mantenimiento y resolución de problemas



Depósito lleno



Posibles averías



El aparato se desconecta automáticamente cuando se abre la carcasa.

it Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE!

PRIMA della messa in funzione della distruggidocumenti, leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza.

Le istruzioni devono essere applicate!

Conservare il manuale d'uso per l'utilizzo successivo..



Indice

1	Informazioni importanti	12
1.4	Volume di fornitura	60
1.5	Dati tecnici	60
2	Utilizzo	61
2.4	Distruzione carta	62
2.10	Distruzione carte plastificate	64
3	Manutenzione / Riparazione	65
3.1	Svuotamento ritagli	65
3.4	Surriscaldamento (overheat)	66
3.5	Sovraccarico (overload)	66
3.15	Pulizia apparecchio	69

1.1 Utilizzo conforme, garanzia

Il distruggi documenti è destinato alla distruzione di carta.

A seconda del modello è inoltre possibile distruggere una piccola quantità dei seguenti materiali:

- CD/DVD, carte assegni e carte di credito (vedere dati tecnici).
- Le graffette e i punti metallici comunemente utilizzati per fascicolare i documenti di carta (eccezione: apparecchi di livello di sicurezza P6 e P7).

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

Il distruggi documenti è concepito per l'utilizzo privato o per il normale utilizzo d'ufficio.

La portata di fogli riportata nei dati tecnici è soggetta alle seguenti condizioni generali:

Numero massimo di fogli tagliati per volta nelle seguenti condizioni: rulli da taglio nuovi o lubrificati, motore freddo, alimentazione con tensione nominale e frequenza nominale (230V/50Hz; 120V/60Hz). Condizioni diverse da quelle indicate possono comportare una portata di fogli inferiore e un aumento del rumore generato dal dispositivo in funzione. I fogli vanno inseriti al centro e per il lungo con un'inclinazione inferiore a 90°. La portata di fogli può variare a seconda delle proprietà della carta e dell'inserimento.

1.2 Istruzioni di sicurezza

- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore!
- Utilizzare, riporre e trasportare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale!
- Sull'apparecchio utilizzare solo sostanze liquide o gassose conformi alle direttive DAHLE!
- Non aprire l'apparecchio!
- È necessario garantire che l'impianto dell'edificio sia protetto da cortocircuiti: max. 16 A (US massimo 20 A).
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, a temperature comprese tra i 10 °C e i 25 °C (da 50 °F a 77 °F) e con un'umidità dell'aria senza condensa tra il 15% e il 95%!
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto!
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.



La distruggidocumenti deve essere smaltita in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun componente della distruggidocumenti o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

1.3 Leggenda pittogramma



Informazioni importanti



Leggere le informazioni utente e le istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE



Non utilizzare in prossimità di sostanze corrosive.



Posizionare l'apparecchio sul pavimento e a una distanza di 100 mm dalla parete, evitare ristagni di calore, azionare i freni di blocco (a seconda del modello)



Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili.



Avvio automatico



Non esporre all'umidità



L'apparecchio non è destinato all'uso da parte dei bambini (il prodotto non è un giocattolo).



Non toccare l'alimentatore della carta con le mani.



Assicurarsi che gli abiti non tocchino l'alimentatore della carta!



Non toccare l'alimentatore della carta con i capelli!



Tenere lontano da bombolette spray!



Prima di distruggere i documenti, rimuovere punti e graffette!



Non inserire floppy disk/CD/DVD!



Prima degli interventi di manutenzione, staccare la presa della distruggidocumenti!



Dati tecnici – Si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!



Rumorosità in esercizio a vuoto



Velocità di inserimento



Taglio carta a particelle



Taglio carte plastificate a particelle



Peso



La spina funge da separatore dell'alimentazione di corrente.



La presa di corrente deve essere sempre facilmente accessibile!



Utilizzo



Distruggidocumenti in standby



Distruggidocumenti in esercizio



Spegnimento automatico!



Dopo un periodo di esercizio prolungato e/o sovraccarico la distruggidocumenti si spegne automaticamente per garantire il raffreddamento.



Istruzioni per la manutenzione/ Risoluzione delle anomalie



Recipiente pieno



Possibili guasti/anomalie



Spegnimento automatico in caso di cassetto aperto



ATENÇÃO!

ANTES de colocar a trituradora de papel funcionamento, ler cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança.

As indicações devem ser respeitadas! Guarde o manual de utilização para uso futuro.

Índice

1	Informações importantes.	14
1.4	Âmbito de fornecimento	60
1.5	Dados técnicos	60
2	Operação.	61
2.4	Destruição de papel	62
2.10	Destruição de cartões	64
3	Manutenção/Resolução de problemas	65
3.1	Esvaziar os resíduos de papel.	65
3.4	Sobreaquecimento (overheat)	66
3.5	Sobrecarga (overload).	66
3.15	Limpar o aparelho	69

1.1 Utilização correta, garantia

A trituradora de papel destina-se à trituração de papel. Conforme a variante do modelo podem ser eliminados os seguintes materiais em quantidades reduzidas:

- CDs/DVDs, cartões de crédito e de cheque (ver dados técnicos).
- Clipes e agramos que estejam presentes, em quantidades normais, nos documentos de papel (exceção: aparelhos com nível de segurança P6 e P7).

Desgaste, danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções de terceiros não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

A trituradora de papel foi concebida para uso doméstico e para o funcionamento num ambiente de escritório normal.

No que se refere ao desempenho das folhas indicado nos dados técnicos, aplicam-se as seguintes condições básicas:

Número máximo de folhas cortadas de uma só vez, segundo as seguintes condições de funcionamento: Rolamentos de corte novos ou possivelmente oleados, motor frio, fonte de alimentação com tensão nominal e frequência nominal (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). O não cumprimento destas condições de funcionamento pode levar ao desempenho reduzido da lâmina e ao aumento de ruídos de funcionamento. As folhas devem ser introduzidas centralmente e longitudinalmente a 90°. As propriedades do papel e da sua forma de introdução também podem alterar o desempenho das folhas.

1.2 Indicações de segurança

- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor!
- Armazenar, transportar ou utilizar o aparelho exclusivamente na vertical!
- Utilizar no aparelho apenas líquidos e gases que correspondam às diretivas DAHLE!
- Não abrir o aparelho!
- O aparelho deve ser operado exclusivamente em espaços fechados, a uma temperatura entre os 10 °C e os 25 °C (50 °F e 77 °F) e uma humidade atmosférica não condensada de 15% a 95%!
- Providenciar a proteção contra curto-circuito na instalação dos edifícios: máx. 16 A (EUA: máx. 20 A).
- Não utilizar o aparelho em vazio!
- Este aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



Elimine a trituradora de papel de forma adequada e compatível com o meio ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da trituradora de papel ou a embalagem no lixo doméstico.



1.3 Legenda dos pictogramas



Informações importantes



Ler as informações ao utilizador/indicações de segurança



ATENÇÃO



Não utilizar junto de materiais ácidos.



Pousar o aparelho de forma estável no chão e com uma distância de 100 mm da parede. Evitar a acumulação de calor. Acionar os travões de fixação (consoante o modelo)



Não utilizar junto de líquidos ou gases inflamáveis.



Iniciação automática



Não expor à humidade.



Esta trituradora de papel não se destina a ser utilizada por crianças (o produto não é nenhum brinquedo).



Não toque com as mãos na alimentação do papel.



Não toque com a roupa na alimentação do papel!



Não toque com os cabelos na alimentação do papel!



Mantenha latas de aerossol afastadas do dispositivo!



Remover agramos e cliques antes do processo de trituração!



Não insira disquetes/CDs/DVDs!



Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a trituradora de papel da rede elétrica!



Dados técnicos – Sujeito a alterações técnicas!



Volume de funcionamento em vazio



Velocidade de recolhimento



Corte de papel em partículas



Corte de cartões em partículas



Peso



A ficha serve de dispositivo separador da alimentação de energia.



A tomada de rede deve estar sempre acessível!



Operação



Trituradora de papel operacional



Trituradora de papel em funcionamento



Desativação automática!



Após um funcionamento prolongado e/ou sobrecarga, a trituradora de papel desliga-se automaticamente para arrefecer.



Indicações de manutenção/eliminação de avarias



Recipiente cheio



Possíveis avarias



Desativação automática no caso de abertura da caixa

nl Gebruikershandleiding



OPGELET!

VOOR u de papiervernietiger gebruikt, moet u aandachtig de handleiding en veiligheidsaanwijzingen lezen!

Volg alle veiligheidsvoorschriften!

Bewaar de handleiding voor later gebruik.



Inhoudsopgave

1	Belangrijke informatie.	16
1.4	Leveringsomvang	60
1.5	Technische gegevens.	60
2	Bediening	61
2.4	Papiervernietiging	62
2.10	Kaartvernietiging	64
3	Onderhoud/problemen oplossen	65
3.1	Versnipperd materiaal verwijderen	65
3.4	Oververhitting (overhead)	66
3.5	Overbelasting (overload)	66
3.15	Apparaat reinigen.	69

1.1 Bedoeld gebruik, garantieaanspraak

De papiervernietiger is bedoeld voor het versnipperen van papier.

Afhankelijk van de modelvariant kunnen naast papier ook kleine hoeveelheden van de volgende materialen worden vernietigd:

- cd's/dvd's, betaalpasjes en creditcards (zie Technische gegevens).
- In papieren documenten aanwezige nietjes en paperclips (uitzondering: apparaten met veiligheidsniveau P6 en P7).

Slijtage of schade door onjuist gebruik vallen net als ingrepen van derden noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie

De papiervernietiger is ontworpen voor privé gebruik en normaal gebruik in een kantooromgeving.

De volgende voorwaarden zijn van toepassing op de prestaties van het vel gespecificeerd onder technische gegevens:

Maximumaantal vellen in één keer gesneden onder de volgende omstandigheden: Nieuwe of geoliede snijrollen, koude motor, voeding met nominale spanning en nominale frequentie (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Afwijkingen kunnen leiden tot lagere prestaties en meer geluid. De vellen worden in het midden en in de lengte onder 90° ingevoerd. Afhankelijk van de papiereigenschappen en invoer, kan de veluitvoer ook variëren.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet in de nabijheid van warmtebronnen opstellen!
- Het apparaat uitsluitend rechtop staand bewaren, transporteren en gebruiken!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend vloeistoffen en gassen die aan de DAHLE-richtlijnen voldoen!
- Het apparaat mag niet worden geopend!
- Het apparaat alleen gebruiken in gesloten ruimtes met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 25 °C (50 °F tot 77 °F) en een niet-condenserende luchtvochtigheid van 15% tot 95%!
- Er moet een kortsluitingszekering in de elektrische installatie van het gebouw aanwezig zijn van max. 16A (VS 20A).
- Het apparaat niet leeg gebruiken!
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze werken onder toezicht of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.



Lever voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking de papiervernietiger in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de papiervernietiger of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.



1.3 Legende van pictogrammen



Belangrijke informatie



Gebruikersinformatie/veiligheidsaanwijzingen lezen



Waarschuwing



Niet gebruiken in de nabijheid van agressieve stoffen.



Zet het apparaat op een stabiele ondergrond op minstens 10 cm van de muur. Voorkom warmteaccumulatie. Vastzetremmen gebruiken (modelafhankelijk)



Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



Automatische start



Niet aan vochtigheid blootstellen.



Deze papiervernietiger is niet bedoeld voor gebruik door kinderen (dit product is geen speelgoed).



Raak de papierinvoeropening niet aan met uw handen.



Houd kledingstukken uit de buurt van de papierinvoeropening!



Blijf met uw haar uit de nabijheid van de papierinvoeropening!



Houd spuitbussen uit de buurt van de papiervernietiger!



Voor men papier versnippert, moet men paperclips en nietjes verwijderen!



Geen diskettes/CD's/DVD's invoeren!



Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan de papiervernietiger uit te voeren, moet men de stekker uit het stopcontact halen!



Technische gegevens - technische wijzigingen onder voorbehoud!



Werkingsgeluidsterkte bij onbelast gebruik



Doorvoersnelheid



Papiersnippers snijden



Kaartsnippers snijden



Gewicht



De stroomstekker dient als ontkoppelinrichting van de stroomvoorziening.



Het stopcontact moet op elk moment gemakkelijk toegankelijk zijn!



Bediening



Papiervernietiger gereed



Papiervernietiger in bedrijf



Automatische uitschakeling!



Bij langdurig gebruik en/of overbelasting wordt de papiervernietiger voor afkoeling automatisch uitgeschakeld.



Onderhoudsaanwijzingen/storingen verhelpen



Opvangbak vol



Mogelijke storingen



Automatische uitschakeling bij open behuizing

da Betjeningsvejledning



GIV AGT!

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne til makulatoren nøje, FØR den tages i brug.



Anvisningerne skal følges!

Opbevar betjeningsvejledningen til senere anvendelse.

Indholdsfortegnelse

1	Vigtige oplysninger	18
1.4	Leveringsomfang	60
1.5	Tekniske data	60
2	Betjening	61
2.4	Papirmakulering	62
2.10	Makulering af kort	64
3	Vedligeholdelse / fejlafhjælpning	65
3.1	Tømning af opsamlingsbeholderen	65
3.4	Overophedning (overhead).	66
3.5	Overbelastning (overload).	66
3.15	Rensning af apparatet.	69

1.1 Tilsigtet anvendelse, garanti

Makulatoren er beregnet til makulering af papir. Alt efter model og variant kan der desuden makuleres små mængder af følgende materialer:

- cd'er/dvd'er, check- og kreditkort (se tekniske data).
- hæfteklammer og papirclips i papirdokumenter, i normalt omfang (undtagelse: apparater på sikkerhedsniveau P6 og P7).

Slid, beskadigelse på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjepart er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

Makulatoren er beregnet til privat brug og i et normalt kontormiljø.

Følgende rammebetingelser er gældende for det maksimale antal ark, der er angivet i de tekniske data:

Maksimalt antal ark, der kan makuleres på én gang under følgende betingelser: Nye eller smurte skærevælsere, kold motor, strømforsyning med mærkespænding og mærkefrekvens (230V/50Hz; 120V/60Hz). Afvigelser kan medføre, at der kan makuleres et mindre antal ark og et forhøjet støjniveau under makuleringen. Arkene tilføres midt i spalten og på langs under 90°. Antallet af ark, der kan makuleres, kan også variere, alt efter papirets egenskaber og tilføringen.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af en varmekilde!
- Apparatet må kun opbevares, transporteres og anvendes opretstående!
- Brug kun væsker og gasser ved apparatet som opfylder retningslinjerne fra DAHLE.
- Apparatet må ikke åbnes!
- Apparatet må kun benyttes i lukkede rum ved 10–25 °C (50–77 °F) og ved en ikke-kondenserende luftfugtighed på mellem 15 % og 95 %!
- Tjek at strømforsyningen er sikret på bygningssiden: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Lad ikke apparatet køre i tomgang!
- Apparatet er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske evner, sansefunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, med mindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af apparatet af en sikkerhedsansvarlig person.



Makulatoren skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af makulatoren eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

1.3 Forklaring af symboler

	Vigtige oplysninger		Lydniveau i tomgang
	Læs brugeroplysninger/sikkerhedsanvisninger		Indtrækshastighed
	GIV AGT!		Papir-partikelsnit
	Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer.		Kort-partikelsnit
	Makulatoren skal opstilles, så den står sikkert på gulvet, og i en afstand på 100 mm fra væggen, så varmen kan slippe væk. Aktiver fastgøringsbremserne (afhænger af typen)		Vægt
	Må ikke anvendes i nærheden af brandbare væsker og gasser.		Stik tjener som skilleanordning i strømfor-syningen.
	Automatisk start		Stikdåsen til lysnettet skal altid være let tilgængelig!
	Må ikke udsættes for fugt.		Betjening
	Denne makulator er ikke beregnet til at blive brugt af børn (produktet er ikke legetøj).		Makulator i stand-by
	Rør ikke ved papirtilførslen med hænderne.		Makulator i drift
	Rør ikke ved papirtilførslen med beklædningsgenstande!		Automatisk slukning!
	Rør ikke ved papirtilførslen med håret!		Makulatoren slukker automatisk efter længere tids drift og/eller overbelastning for at køle af.
	Hold spraydåser fjernt fra apparatet!		Vedligeholdelsesanvisninger/afhjælpning af fejl
	Fjern klips og hæfteklammer før makulering!		Opsamlingsbeholderen er fuld
	Før ikke disketter/cd'er/dvd'er ind i apparatet!		Mulige fejl
	Før der foretages vedligeholdelse af makulatoren, skal der slukkes for strømtilførslen!		Automatisk slukning ved åbent kabinet
	Tekniske data - Forbeholdt tekniske ændringer!		

fi Käyttöohje



HUOMIO!

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ENNEN asiakirjasilppurin käyttöön-ottoa!



Ohjeita on noudatettava!

Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Sisällys

1	Tärkeitä tietoja	20
1.4	Toimituksen sisältö	60
1.5	Tekniset tiedot	60
2	Käyttö	61
2.4	Paperin silppuaminen	62
2.10	Korttien silppuaminen	64
3	Huolto / vianmääritys	65
3.1	Silpun poistaminen	65
3.4	Ylikuumentuminen (overheat)	66
3.5	Ylikuormitus (overload)	66
3.15	Laitteen puhdistaminen	69

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Asiakirjasilppuri on tarkoitettu paperin silppuamiseen.

Mallista riippuen voidaan myös tuhota pieniä määriä seuraavia materiaaleja:

- CD-/DVD-levyt ja maksukortit (katso ”Tekniset tiedot”).
- paperiasiakirjoissa, käytössä tavanomaisena määränä, olemassa olevat niitit ja paperiliittimet (poikkeus: turvallisuustasojen P6 ja P7 laitteet).

Kulutus, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen suorittamat toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eivätkä takuun piiriin

Asiakirjasilppuri on suunniteltu käytettäväksi yksityiskodeissa ja normaalissa toimistoympäristössä.

Teknisissä tiedoissa ilmoitetun suorituskyvyn saavuttaminen riippuu seuraavista seikoista:

Yksittäisten, silputtavien arkki- enimmäismäärä seuraavissa olosuhteissa: Uudet tai öljytyt leikkausterät, kylmä moottori, teholähde nimellisjännitteellä ja -taajuudella (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Poikkeamat näistä voivat johtaa huonompaan suorituskyvyn ja melun lisääntymiseen. Arkkit syötetään keskitetysti ja pituussuunnassa, 90° kulmassa. Arkkien käsittelyteho voi myös vaihdella paperin ominaisuuksista ja syöttötavasta riippuen.

1.2 Turvallisuusohjeet

- Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle!
- Säilytä, kuljeta ja käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa!
- Käytä laitteessa vain nesteitä ja kaasuja, jotka täyttävät DAHLEN vaatimukset!
- Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa 10–25 °C:ssa (50–77 °F:ssa) ja tiivistymättömässä 15–95 %:n ilmakesteydessä!
- Laitetta ei saa avata!
- Rakennuksen asennusten oikosulkusuojaus on taatava: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Älä käytä laitetta tyhjänä!
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa perusteellista ohjetta laitteen käytöstä turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.



Hävitä asiakirjasilppuri ammattimaisesti ja ympäristöstä vastuullisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Asiakirjasilppurin osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.

1.3 Merkkien selitykset

-  Tärkeä tieto
-  Tietoa käyttäjälle/lue turvallisuusohjeet
-  HUOMIO
-  Asiakirjasilppuria ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä.
-  Aseta laite tukevasti lattialle 100 mm:n etäisyydelle seinästä, vältä kuumentumista suman vuoksi, lukitse seisontajarrut (malista riippuvainen)
-  Asiakirjasilppuria ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
-  Automaattinen käynnistys
-  Ei saa altistua kosteudelle
-  Tämä asiakirjasilppuri ei sovellu lasten käyttöön (laite ei ole leikkikalu).
-  Paperinsyöttöön ei saa koskea käsin.
-  Paperinsyöttöön ei saa laittaa vaatekapaleita!
-  Paperinsyöttöön ei saa laittaa hiuksia!
-  Pidä spraypullot kaukana!
-  Paperiliittimet ja niitit on poistettava ennen silppuamista!
-  Älä syötä laitteeseen levykkeitä tai CD/DVD-levyjä!
-  Irrota asiakirjasilppuri virtalähteestä ennen huoltotoimia!
-  Tekniset tiedot – Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

-  Äänenvoimakkuus tyhjäkäynnissä
-  Sisäänvetonopeus
-  Paperin silppuleikkaus
-  Korttien silppuleikkaus
-  Paino
-  Verkkopistoke toimii virtalähteen katkaisijana.
-  Verkkopistorasia on oltava aina helposti tavoitettavissa!
-  Käyttö
-  Asiakirjasilppuri valmiustilassa
-  Asiakirjasilppuri toiminnassa
-  Automaattinen sammutus!
-  Pidempiaikaisessa käytössä ja/tai ylikuormituksen vuoksi asiakirjasilppuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä jäähtymään.
-  Huolto-ohjeet/häiriöiden korjaus
-  Silppusäiliö täynnä
-  Mahdolliset häiriöt
-  Automaattinen sammutus avatulla kotelolla

no

Bruksanvisning



OBS!

FØR du tar i bruk makuleringsmaskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.

Anvisningene må anvendes!

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Innholdsfortegnelse

1	Viktig informasjon	22
1.4	Leveringsomfang	60
1.5	Tekniske data	60
2	Betjening	61
2.4	Makulering av papir	62
2.10	Kortmakulering	64
3	Vedlikehold/feilretting	65
3.1	Tømme skjæregods	65
3.4	Overopphetet (overheat)	66
3.5	Overlastet (overload)	66
3.15	Rengjøre apparatet	69

1.1 Forskriftsmessig bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er konstruert for å makulere papir.

Avhengig av hvilken modell det dreier seg om, kan dessuten en liten mengde av de følgende materia-
lene makuleres:

- CD-er/DVD-er, sjekk- og kredittkort (se Tekniske data).
- Binders og stifter som finnes i papirdokumenter i vanlig omfang (unntak: enheter i sikkerhetstrinn P6 og P7).

Slitasje, skader gjennom ufagmessig bruk samt inngrep fra tredje parter faller verken inn under for-
handlergaranti eller produsentgaranti

Makuleringsmaskinen er konstruert til privat drift
samt drift i normale kontoromgivelser.

Med hensyn til arkkapasiteten angitt under tekniske
data gjelder følgende rammebetingelser:

Maksimalt antall ark som kan kuttes i en gjennom-
gang under følgende betingelser: Nye eller smurte
kuttevalser, kald motor, strømforsyning med nominell
spenning og frekvens (230 V/50Hz; 120 V / 60 Hz).
Avvik kan føre til en lavere arkkapasitet og høyere
driftsstøy. Arkene mates inn midtstilt og i lengderet-
ningen ved 90°. Arkkapasiteten kan også variere alt
etter papiregenskaper og tilførsel.

1.2 Sikkerhetsinstrukser

- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av en var-
mekilde!
- Apparatet må kun lagres, transporteres og brukes
stående!
- Man må kun benytte væsker og gass som tilsvarer
DAHLE-direktivene på apparatet!
- Apparatet skal ikke åpnes!
- Ikke la apparatet gå på tomgang!
- Apparatet skal kun brukes i lukkede rom ved tem-
peraturer fra 10 °C til 25 °C (50 °F bis 77 °F) og
en ikke-kondenserende luftfuktighet fra 15 % til
95 %!
- Det må sørges for sikkerhet mot kortslutning av
byggningsinnstallasjonen: maks. 16 A (US maks.
20 A).
- Matekanaler må kun brukes enkeltvis!
- Apparatet er ikke bestemt til bruk av personer
(gjelder også barn) med innskrenkede fysiske, sen-
soriske eller åndelige evner eller manglende erfaring
og kunnskaper, med mindre de arbeider under tilsyn
eller får en utførlig veiledning til bruken av appa-
ratet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.



**Makuleringsmaskinen må kastes faglig
korrekt og miljøvennlig ved et autori-
sert samlested for avfall. Ingen deler av
makuleringsmaskinen eller emballasjen
får kastes i husholdningsavfallet.**

1.3 Piktogramlegende



Viktig informasjon



Les brukerinformasjonen/sikkerhetsinstruksene



OBS



Må ikke benyttes i nærheten av etsende stoffer.



Apparatet må plasseres stabilt på gulvet med en avstand på 100 mm til veggen, unngå oppvarming på grunn av kø/blokering. Betjen parkeringsbremsen (typeavhengig)



Må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller gass.



Automatisk start



Må ikke utsettes for fuktighet



Denne makuleringsmaskinen er ikke ment til bruk av barn (produktet er ikke et leketøy).



Ikke berør papirinntaket med hendene.



Ikke berør papirinntaket med klesplagg!



Ikke berør papirinntaket med hårene!



Spraybokser må holdes unna!



Fjern binders og heftestifter før makulering!



Ikke før inn disketter / CD-er / DVD-er!



Før vedlikeholdsarbeid må makuleringsmaskinen kobles fra strømmettet!



Tekniske data - Forbehold om tekniske endringer!



Driftslydstyrke på tomgang



Inntrekkshastighet



Papir-partikkelsnitt



Kort-partikkelsnitt



Vekt



Strømkontakten brukes som skilleanordning for strømforsyningen.



Stikkkontakten må til enhver tid være lett tilgjengelig!



Betjening



Makuleringsmaskin i beredskap



Makuleringsmaskin i drift



Automatisk utkobling!



Ved lengre drift og/eller overbelastning slås makuleringsmaskinen automatisk av for avkjøling.



Vedlikeholdsinstrukser/feilretting



Beholder full



Mulige feil



automatisk utkobling ved åpent hus

sv Bruksanvisning



OBS!

Läs uppmärksam genom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna INNAN dokumentförstöraren tas i drift.



Anvisningarna måste tillämpas!

Förvara bruksanvisningen för senare användning.

Innehållsförteckning

1	Viktig information	24
1.4	Leveransens omfattning	60
1.5	Tekniska data	60
2	Manövrering	61
2.4	Förstörelse av papper	62
2.10	Förstörelse av kort	64
3	Underhåll/Åtgärder vid störningar	65
3.1	Tömning av skuret material	65
3.4	Överhettning (overheat)	66
3.5	Överladdning (overload)	66
3.15	Rengöring av apparaten	69

1.1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är avsedd för förstörelse av papper.

Allt efter modellvariant kan dessutom smärre mängder av följande material förstöras:

- cd-/dvd-skivor, bank- och kreditkort (se Tekniska data).
- vanliga häftklamrar och gem som används i pappersdokument (undantag: apparater med säkerhetsnivå P6 och P7).

Slitage, skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

Dokumentförstöraren är utformad för att användas privat och i vanlig kontorsmiljö.

För bladeffekten som anges under tekniska data gäller följande förutsättningar:

Maximalt antal blad som får skäras i en genomgång under följande förutsättningar: Nya eller oljade skärvalsar, kall motor, strömförsörjning med märkspänning och märkfrekvens (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Avvikelser kan leda till lägre bladeffekt och ökat driftsljud. Bladen matas in centrerat och på längden under 90°. Bladeffekten kan också variera beroende på pappersegenskaper och inmatning.

1.2 Säkerhetsanvisningar

- Ställ inte upp apparaten i närheten av en värmekälla!
- Förvara, transportera och använd apparaten endast stående!
- Använd endast vätskor och gaser på apparaten som motsvarar DAHLE-riktlinjerna!
- Apparaten får inte öppnas!
- Använd endast apparaten inomhus, vid 10 °C till 25 °C (50 °F till 77 °F) och en ej kondenserande luftfuktighet på 15 % till 95 %!
- Se till att fastighetens installation är kortslutningssäker: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Använd inte apparaten på tomgång!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller erhåller en utförlig anvisning om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.



Avfallshantera dokumentförstöraren korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av dokumentförstöraren eller förpackningen i hushållssoporna.

1.3 Piktogramförklaring



Viktig information



Läs användarinformationen/säkerhetsanvisningarna



OBS!



Använd inte apparaten i närheten av frätande ämnen.



Placera apparaten stabilt på golvet och med 100 mm avstånd till väggen, undvik värmeackumulering, använd parkeringsbromsen (typberoende)



Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.



Automatisk start



Utsätt inte apparaten för väta.



Denna dokumentförstörare får inte användas av barn (produkten är ingen leksak)!



Vidrör inte pappersinmatningen med händerna.



Vidrör inte pappersinmatningen med klädesplagg!



Vidrör inte pappersinmatningen med håret!



Håll sprayburkar på avstånd!



Ta bort gem och häftklammer före förstörelseprocessen!



För inte in disketter/cd-skivor/dvd-skivor!



Koppla bort dokumentförstöraren från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas!



Tekniska data - Med reservation för tekniska ändringar!



Driftsljudnivå på tomgång



Inmatningshastighet



Papper partikelsnitt



Kort partikelsnitt



Vikt



Stickkontakten fungerar som franskiljningsanordning för strömförsörjningen.



Nätuttaget måste alltid vara lättåtkomligt!



Manövrering



Dokumentförstöraren i beredskap



Dokumentförstöraren i drift



Automatisk avstängning!



Vid längre drift och/eller överbelastning stängs dokumentförstöraren automatiskt av för att svalna.



Underhållsanvisningar/åtgärder vid störningar



Behållaren full



Möjliga störningar



automatisk fränkoppling vid öppet hölje

sl Navodilo za uporabo



POZORI!

PRED začetkom uporabe uničevalnika dokumentov pozorno preberite navodilo za uporabo in varnostne napotke.

Napotke morate upoštevati!

Navodilo za uporabo shranite za poznejšo uporabo.



Kazalo vsebine

1	Pomembne informacije	26
1.4	Obseg dobave	60
1.5	Tehnični podatki	60
2	Upravljanje	61
2.4	Uničevanje papirja	62
2.10	Uničevanje kartic	64
3	Vzdrževanje/Odpravljanje napak.	65
3.1	Odstranitev razrezanega materiala.	65
3.4	Pregrevanje (overheat)	66
3.5	Preobremenitev (overload)	66
3.15	Čiščenje naprave	69

1.1 Namenska uporaba, jamstvo

Uničevalnik dokumentov je namenjen uničevanju papirja.

V odvisnosti od modela se lahko poleg papirja uničijo tudi majhne količine naslednjih materialov:

- CD/DVD, čekovne in kreditne kartice (glejte tehnične podatke).
- sponke za spenjanje in pisarniške sponke, ki so v običajnem obsegu vsebovane v papirni dokumentaciji (izjema: priprave varnostne stopnje P6 in P7).

Obrača, škoda zaradi nepravilne uporabe ter posegi tretjih oseb ne podlegajo ne jamstvu ne garanciji

Uničevalnik dokumentov je zasnovan za uporabo v zasebne namene in v običajnem pisarniškem okolju.

Glede na spodnje tehnične podatke o zmogljivosti obdelanih listov veljajo naslednji okvirni pogoji:

Največje število listov, ki bodo pod naslednjimi pogoji razrezani v enem postopku: Novi, morda naoljeni rezalni valji, hladni motor, napajanje s tokom z nazivno napetostjo in nazivno frekvenco (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Odstopanja lahko povzročijo manjšo zmogljivost obdelanih listov in glasnejši hrup delovanja. Liste je treba dovajati po sredini in pod kotom 90°. Odvisno od lastnosti papirja in dovajanja lahko prav tako odstopa zmogljivost obdelave listov.

1.2 SVarnostni napotki

- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Napravo skladiščite, transportirajte in uporabljajte izključno v pokončnem položaju!
- Na napravi uporabljajte samo tekočine in pline, ki ustrezajo smernicam podjetja DAHLE!
- Naprave ne smete odpirati!
- Zagotovite, da je napeljava v zgradbi zaščiten pred kratkim stikom: maks. 16 A (ZDA maks. 20 A).
- Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih pri temperaturi 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) in pri zračni vlažnosti brez nevarnosti kondenziranja od 15 % do 95 %!
- Naprava ne sme obratovati v prostem teku!
- Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen, če delajo pod nadzorom ali pa jih oseba, odgovorna za varnost, temeljito pouči o uporabi naprave.



Uničevalnik dokumentov strokovno in okolju prijazno odvrzite med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov uničevalnika dokumentov ali embalaže ne mečite med hišne odpadke.



1.3 Legenda piktogramov



Pomembne informacije



Preberite uporabniške informacije/varnostne napotke



POZOR



Ne uporabljajte v bližini jedkih snovi.



Napravo postavite na tla v stabilen položaj 100 mm od stene, preprečite zadrževanje toplote, pritegnite fiksne zavore (odvisno od tipa)



Ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.



Avtomatski zagon



Ne izpostavljajte vlagi.



Tega uničevalnika dokumentov ne smejo uporabljati otroci (izdelek ni igrača).



Dovoda papirja se ne dotikajte z rokami.



Dovoda papirja se ne dotikajte z oblačili!



Dovoda papirja se ne dotikajte z lasmi!



Razpršilnike držite proč od naprave!



Pred uničevanjem dokumentov z njih odstranite vse sponke!



Ne vstavljanje disket/CD-jev/DVD-jev!



Pred vzdrževalnimi deli uničevalnik dokumentov odklopite od električnega napajanja!



Tehnični podatki - pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!



Obratovalna glasnost v prostem teku



Hitrost uvleka



Rezanje papirja na delce



Rezanje kartic na delce



Teža



Omrežni vtič služi kot ločilna priprava električnega napajanja.



Omrežna vtičnica mora biti vedno lahko dostopna!



Upravljanje



Uničevalnik dokumentov v pripravljenosti



Uničevalnik dokumentov v obratovanju



Avtomatski izklop!



Pri dolgotrajnem obratovanju in/ali preobremenitvi se uničevalnik dokumentov avtomatsko izklopi, da se ohladi.



Navodila za vzdrževanje / odpravljanje napak



Posoda je polna



Možne motnje



avtomatski izklop pri odprtem ohišju

hr Upute za uporabu



PAŽNJA!

PRIJE prve uporabe uništavača dokumenata pažljivo pročitate Upute za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!

Obavezno poštujujte sve napomene!
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.



Sadržaj

1	Važne informacije.....	28
1.4	Opseg isporuke.....	60
1.5	Tehnički podaci	60
2	Uporaba	61
2.4	Uništavanje dokumenata	62
2.10	Uništavanje kartica	64
3	Održavanje / Otklanjanje smetnji	65
3.1	Pražnjenje odrezaka	65
3.4	Pregrijavanje (overheat).....	66
3.5	Preopterećenje (overload)	66
3.15	Čišćenje stroja	69

1.1 Namjenska uporaba, jamstvo

Uništavač dokumenata namijenjen je uništavanju papira.

Ovisno o vrsti modela, moguće je uništavanje manje količine sljedećih materijala:

- CD-i, DVD-i, čekovne i kreditne kartice (vidi Tehničke podatke).
- spajalice i klamerice koje se nalaze u papirnatoj dokumentaciji u uobičajenoj količini (iznimka: uređaji sa stupnjem sigurnosti P6 i P7).

Trošenje, oštećenja zbog neprikladne uporabe i zahvati trećih strana nisu obuhvaćeni jamstvom ni garancijom.

Uništavač dokumenata namijenjen je za privatnu uporabu i uobičajeno uredsko poslovanje.

U vezi s količinom listova koja je navedena u tehničkim podacima, vrijede sljedeći okvirni uvjeti:

Maksimalni broj listova koji se mogu izrezati u jednom prolazu pri sljedećim uvjetima: Novi i prema potrebi podmazani valjci za rezanje, hladan motor, napajanje strujom s nazivnim naponom i nazivnom frekvencijom (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Odstupanja mogu dovesti do smanjene količine listova i povećane buke pri okretanju. Listove treba umetati po sredini i uzdužno pod kutom od 90°. Ovisno o svojstvima papira i načinu umetanja, također može varirati i količina listova.

1.2 Sigurnosne upute

- Nemojte uređaj postaviti u blizini izvora topline!
- Ovaj stroj skladištite, prevozite i koristite isključivo u uspravnom položaju!
- Prilikom rada stroja koristite samo tekućine i plinove koji ispunjavaju zahtjeve iz smjernica tvrtke DAHLE!
- Uređaj se ne smije otvarati!
- Stroj ne smije raditi u praznom hodu!
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u zatvorenim prostorima na temperaturi od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) i na vlažnosti zraka bez kondenzacije od 15 % do 95 %!
- Instalacije zgrade treba osigurati od kratkog spoja: maks. 16 A (SAD maks. 20 A).
- Otvore za uvlačenje koristiti samo pojedinačno!
- Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpno upoznala s rukovanjem uređajem.



Uništavač dokumenata zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlaštenom deponiju. Dijelove uništavača dokumenata ili ambalaže ne odlažite u kućanski otpad.



1.3 Legenda pitkograma



Važne informacije



Pročitajte korisničke informacije/sigurnosne napomene



PAŽNJA



Uređaj nemojte koristiti u blizini korozivnih tvari.



Stroj postavite na čvrsto tlo na udaljenosti 100 mm od zida i izbjegavajte gomilanje topline! Aktivirajte kočnice za zaustavljanje (ovisno o tipu)



Uređaj nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.



Automatsko pokretanje uređaja



Uređaj nemojte izlagati vlazi



Ovim uništavačem dokumenata ne smiju rukovati djeca (proizvod nije igračka).



Otvor za ulaganje papira nemojte dodirivati rukama.



Otvor za ulaganje papira ne dodirujte komadima odjeće!



Otvor za ulaganje papira ne dodirujte kosom!



Držite podalje od sprejeva!



Prije uništavanja dokumenata ukloniti spajalice i klamerice!



Nemojte umetati diskete, CD/DVD medije!



Prije radova održavanja isključite uništavač dokumenata iz napajanja strujom!



Tehnički podaci - Pridržano pravo tehničkih izmjena!



Razina buke pri radu u praznom hodu



Brzina uvlačenja



Rezanje papira u sitne dijelove



Rezanje kartica u sitne dijelove



Masa



Utikač služi za odvajanje električnog napajanja



Mrežna utičnica mora uvijek biti lako pristupačna!



Uporaba



Uništavač dokumenata u stanju pripravnosti



Uništavač dokumenata u radu



Automatsko isključivanje!



Kod dužeg rada i/ili preopterećenja uništavač dokumenata se automatski gasi radi hlađenja.



Napomene o održavanju/otklanjanje smetnji



Spremnik pun



Moguće smetnje



automatsko gašenje kod otvorenog kućišta



FIGYELEM!

Az iratmegsemmisítő üzembe helyezése **ELŐTT** figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.
Az utasításokat alkalmazni kell.
Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi használatához.

Tartalomjegyzék

1	Fontos információk	30
1.4	A csomag tartalma	60
1.5	Műszaki adatok	60
2	Kezelés	61
2.4	Papírok megsemmisítése	62
2.10	Kártyák megsemmisítése	64
3	Karbantartás / Hibaelhárítás	65
3.1	Apríték kiürítése	65
3.4	Túlmelegedés (overheat)	66
3.5	Túlterhelés (overload)	66
3.15	A készülék tisztítása	69

1.1 Rendeltetés szerinti használat, garancia

Az iratmegsemmisítő papírok megsemmisítésére készült.

Egyes modellek kis mennyiségben alkalmasak a következő anyagok megsemmisítésére is:

- CD-k/DVD-k, csekk- és hitelkártyák (lásd a műszaki adatokat).
- a papírdokumentumokban a szokásos felhasználói terjedelemben előforduló tűző- és irodai kapcsok (kivételek: P6 és P7 biztonsági fokozatú készülékek).

A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásokból származó károokra a garancia nem érvényesíthető

Az iratmegsemmisítő magáncélú és normál irodai környezetben történő használatra készült.

Az alábbi műszaki adatokban megadott lapszámba vonatkozóan az alábbi keretfeltételek vonatkoznak:

Az egy ciklusban, az alábbi feltételek mellett vágható lapok maximális darabszáma: Új, szükség esetén beolajozott aprítóhengerek, hideg motor, áramellátás névleges feszültséggel és névleges frekvencia (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Az adatoktól eltérő kisebb lapszámba vezethet és a készülék működése nagyobb zajjal járhat. A lapok adagolása középen és hosszában 90°-nál kisebb szögben történik. A papír tulajdonságaitól és az adagolástól függően a darabszám változhat.

1.2 Biztonsági utasítások

- Biztonsági utasítások
- A készüléket nem szabad hőforrások közelében elhelyezni.
- A készülék kizárólag álló helyzetben tárolható, szállítható és üzemeltethető.
- A készülékhez csak olyan folyadékokat és gázokat használjon, amelyek megfelelnek a DAHLE előírásainak.
- A készüléket tilos felnyitni.
- A készüléket kizárólag zárt helyiségekben, 10 és 25 °C közötti hőmérsékleten, kondenzációmentes, 15 és 95% közötti páratartalom mellett üzemeltesse.
- Az épület elektromos hálózatában biztonsági rövidzárlat-védelmet kell felszerelni: max. 16A (US max. 20A).
- Ne működtesse üresen a készüléket.
- A készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is) által történő használatra készült, kivéve, ha felügyelet mellett használják a készüléket vagy a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős.



Az iratmegsemmisítőt szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. Az iratmegsemmisítő vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.



1.3 Piktogramok magyarázata



Fontos információ



Olvassa el a kezelési/biztonsági utasításokat



FIGYELEM



Ne használja maró anyagok környezetében.



A készüléket biztonságosan állítsa a talajra a faltól 100 mm távolságra és ne hagyja, hogy a hő felhalmozódjon benne. Nyomja le a rögzítőféket (típusfüggő).



Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok környezetében.



Automatikus indítás



Ne használja nedves környezetben.



A készüléket nem gyermekek általi használatra tervezték (a termék nem játék).



Ne érjen hozzá kézzel a papíradagolóhoz.



Ne érjen hozzá a ruhájával a papíradagolóhoz.



Ne érintse haját a papíradagolóhoz.



Tartsa távol a szóróflakonokat.



Az iratok megsemmisítése előtt távolítsa el belőlük a tűzőkapcsokat és gemkapcsokat.



Ne helyezzen be lemezt/CD-t, DVD-t!



A karbantartás előtt válassza le az iratmegsemmisítőt az elektromos hálózatról.



Műszaki adatok – A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Zajszint üresjáratban



Behúzási sebesség



Papír – keresztvágás



Kártyák – keresztvágás



Tömeg



A hálózati dugó az áramellátás leválasztására szolgál.



A hálózati csatlakozónak mindig könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.



Kezelés



Az iratmegsemmisítő használatra kész



Az iratmegsemmisítő működik



Automatikus kikapcsolás!



Az iratmegsemmisítő hosszú használat és/vagy túlterhelés miatt automatikusan leáll, hogy lehűlhessen.



Karbantartási utasítások/hibaelhárítás



Megtelt a tartály



Lehetséges problémák



Automatikus kikapcsolás nyitott fedélnél



ru Инструкция по применению



ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД вводом в эксплуатацию машины для уничтожения деловых бумаг внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.

Строго придерживайтесь указаний!

Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем.



Оглавление

1	Важная информация	32
1.4	Комплект поставки.	60
1.5	Технические характеристики	60
2	Работа с машиной.	61
2.4	Уничтожение бумаг	62
2.10	Уничтожение пластиковых карт	64
3	Техническое обслуживание и устранение неисправностей.	65
3.1	Удаление порезанного материала	65
3.4	Перегрев (overheat)	66
3.5	Перегрузка (overload)	66
3.15	Чистка машины	69

1.1 Применение по назначению, гарантийные обязательства

Этот аппарат предназначен для уничтожения деловых бумаг. В зависимости от модели аппарат может также уничтожать небольшое количество следующих материалов:

- CD-/DVD-диски, чековые и кредитные карточки (см. раздел «Технические характеристики»);
- скобы и скрепки, используемые для скрепления обычной документации (исключение: оборудование с уровнем секретности P6 и P7).

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием аппарата или вмешательством третьих лиц

Аппарат предназначен для домашнего пользования и для офисов с небольшим документооборотом.

Для указанной в технических характеристиках производительности (в листах бумаги) действуют следующие общие условия:

Максимальное количество листов, которое можно разрезать за один цикл при следующих условиях: новые или смазанные маслом режущие валы, холодный мотор, питание от сети с номинальными напряжением и частотой (230 В/50 Гц; 120 В/60 Гц). Отклонения могут привести к снижению производительности (в листах бумаги) и повышению шума во время работы. Листы подаются по центру в продольном направлении под углом 90°. Производительность зависит от свойств бумаги и способа подачи.

1.2 Указания по технике безопасности

- Указания по технике безопасности
- Не устанавливать машину вблизи источников тепла!
- Машину следует хранить, транспортировать и использовать только в вертикальном положении!
- Возле машины использовать только жидкости и газы, соответствующие директивам компании DAHLE!
- Открывать машину запрещено!
- Использовать аппарат только в закрытых помещениях при температуре от 10 до 25 °C (от 50 до 77 °F) и влажности воздуха, не способствующей образованию конденсата (от 15 до 95 %!)
- Обеспечить защиту проводки здания от коротких замыканий: макс. 16 А (в США — макс. 20 А).
- Не допускать работы машины на холостом ходу!
- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими надлежащим опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или получили инструкции по эксплуатации аппарата от лица, ответственного за безопасность.



Утилизировать машину для уничтожения бумаг с учетом требований по охране окружающей среды, сдав ее в специализированный пункт сбора отходов. Не выбрасывать детали машины для уничтожения бумаг или компоненты упаковки вместе с бытовыми отходами.

1.3 Объяснение пиктограмм

	Важная информация		Уровень рабочего шума на холостом ходу
	Прочитать информацию для пользователя/ указания по технике безопасности		Скорость подачи
	ВНИМАНИЕ		Перекрестная резка бумаги
	Не использовать вблизи едких веществ.		Перекрестная резка пластиковых карт
	Установить машину устойчиво на полу на расстоянии 100 мм от стены, не допускать образования теплового застоя, активировать стопор (в зависимости от типа)		Масса
	Не использовать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.		Сетевой штекер используется для отсоединения от электросети.
	Автоматический запуск		Обеспечить быстрый доступ к сетевой розетке!
	Не подвергать воздействию влаги		Работа с машиной
	Данная машина для уничтожения бумаг не предназначена для использования детьми (изделие не является игрушкой).		Машина для уничтожения деловых бумаг в состоянии готовности
	Не прикасаться руками к механизму подачи бумаги.		Машина для уничтожения деловых бумаг в рабочем состоянии
	Не допускать контакта одежды с механизмом подачи бумаги!		Автоматическое выключение!
	Не допускать контакта волос с механизмом подачи бумаги!		При длительной эксплуатации и/или перегрузке машина для уничтожения бумаг автоматически отключается для остывания.
	Не хранить вблизи машины аэрозольные баллончики!		Указания по техническому обслуживанию/ устранение неисправностей
	Перед процессом уничтожения снять с бумаги все скрепки и скобы!		Емкость заполнена
	Не использовать для ламинирования дисков, CD- и DVD-дисков!		Возможные неисправности
	Перед проведением работ по техническому обслуживанию отключить машину от электропитания!		автоматическое отключение при открывании корпуса
	Технические характеристики – Возможны технические изменения!		

et Juhised



TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised tähelepanelikult ENNE paberipurustaja kasutamist läbi.



Juhistest tuleb kinni pidada!

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Sisukord

1	Tähtis teave	34
1.4	Pakendi sisu	60
1.5	Tehnilised andmed	60
2	Kasutamine	61
2.4	Paberi purustamine	62
2.10	Plastkaartide hävitamine	64
3	Hooldus / tõrgete kõrvaldamine	65
3.1	Purustatud materjali kõrvaldamine	65
3.4	Ülekuumenemine (overheat)	66
3.5	Ülekoormus (overload)	66
3.15	Seadme puhastamine	69

1.1 Sihtotstarbeline kasutamine, garantii

Paberipurustaja on mõeldud paberi purustamiseks. Olenevalt mudelist võib väheses koguses purustada ka järgmisi materjale:

- CD-/DVD-plaadid, panga- ja krediitkaardid (vt Tehnilised andmed).
- paberdokumentides tavalisel kasutusmääral olevad klambrid ja kirjaklambrid (väljaarvatud P6 ja P7 ohutustaseme seadmed).

Kulumisest, mittesihtotstarbelisest kasutamisest ja ka kolmandate isikute läbiviidud parandustöödest põhjustatud kahjud ei kuulu ega tagatise ega garantii alla.

Paberipurustaja on mõeldud kasutamiseks erasfääris ja tavapärase bürookeskkonnas.

Tehnilistes andmetes esitatud lehe lõikamise võimsusele kehtivad alljärgnevad raamtingimused.

Maksimaalne arv lehti, mida ühe töökäiguga saab lõigata, kui tingimused on järgmised: uued, vajaduse korral õlitatud lõikerullikud, külm mootor, vooluvarustus nimipinge ja nimisagedusega (230 V / 50 Hz; 120 V / 60 Hz). Kõrvalekallete tagajärjeks võib lehtede lõikamise võimsus olla madalam ja müratase suurem. Lehed tuleb sisestada keskelt ja pikuti 90° nurga all. Ka paberi omadused ja sisestamise viis mõjutavad lehe lõikamise võimsust.

1.2 Ohutusjuhised

- Seadet ei tohi paigutada soojusallika lähedusse!
- Seadet tohib ainult püstises asendis ladustada, transportida ja käitada!
- Kasutage seadmes ainult DAHLE nõuetele vastavaid vedelikke ja gaase!
- Seadet ei tohi avada!
- Seadet tohib kasutada vaid suletud ruumides, mille temperatuur jääb vahemikku 10 °C kuni 25 °C (50 °F kuni 77 °F) ja mittekontendseeruv õhuniiskuses vahemikku 15 % kuni 95 %.
- Tagage hoone paigalduse lühisekindlus max 16 A (US max 20 A).
- Seadet ei tohi tühjalt käitada!
- Seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (sh lapsed) või väheste kogemuste ja teadmistega, välja arvatud juhul, kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või antakse üksikasjalikud juhised ohutuse eest vastutava isiku poolt.



Viige kõrvaldamisele kuuluv dokumendipurustaja ettenähtud korras ja keskkonnahoidlikult heakskiidetud kogumiskohata. Ärge visake paberipurustaja osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.



1.3 Piktogrammide legend



Oluline teave



Lugege kasutusteavet/ohutusmärkusi



TÄHELEPANU



Ärge kasutage seadet happeliste ainete läheduses.



Paigutage seade seinast 100 mm kaugusele põrandale seisma, tagage sooja õhu äravool. Rakendage seisupidurit (olenevalt mudelist)



Ärge kasutage seadet põlemisohtlike ainete või gaaside läheduses.



Automaatne käivitumine



Ärge jätke niiskesse keskkonda



Dokumendipurustaja ei sobi lastele kasutamiseks (toode pole mänguasi).



Ärge puudutage paberi sisestusava kätega!



Ärge puudutage paberi sisestusava riie-
tega!



Ärge puudutage paberi sisestusava juus-
tega!



Hoidke aerosoolpurgid eemal!



Enne purustamist eemaldage kirja- ja vihi-
kuklambrid!



Ärge sisestage diskette, CDsid või DVDsid!



Enne hooldustöid lahutage paberipurustaja
vooluvõrgust!



Tehnilised andmed –tootjal on õigus teha
tehnilisi muudatusi!



Müratase seadme tühikäigu puhul



Etteandekiirus



Paberi peenestamine



Kaartide peenestamine



Kaal



Seadme saab vooluvõrgust eraldada pistiku
abil.



Pistikupesale peab olema tagatud vaba
juurdepääs!



Käsitsemine



Paberipurustaja on kasutusvalmis



Paberipurustaja töötab



Automaatne väljalülitus!



Pikemaajalise kasutamise ja/või ülekoor-
muse puhul lülitub dokumendipurustaja
jahtumiseks automaatselt välja.



Hooldusjuhised / tõrgete kõrvaldamine



Mahuti on täis



Võimalikud tõrked



automaatne väljalülitamine avatud korpuse
puhul



lt Naudojimo instrukcija



DĖMESIO!

Prieš pradėdami naudoti dokumentų smulkintuvą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos instrukcijas.

Būtina vadovautis instrukcijomis!

Saugokite instrukcijas, kad paskaitytumėte ir vėliau.



Turinis

1	Svarbi informacija	36
1.4	Tiekiamas komplektas	60
1.5	Techniniai duomenys	60
2	Valdymas	61
2.4	Popieriaus smulkinimas	62
2.10	Plastikinių kortelių sunaikinimas	64
3	Techninė priežiūra / trikčių šalinimas	65
3.1	Nuokarpų pašalinimas	65
3.4	Perkaitimas („overheat“)	66
3.5	Perkrova („overload“)	66
3.15	Įrenginio valymas	69

1.1 Naudojimas pagal paskirtį ir garantija

Dokumentų naikiklis skirtas popieriui naikinti.

Be to, priklausomai nuo modelio varianto, galima naikinti nedidelius toliau nurodytų medžiagų kiekius:

- CD ir DVD diskus, debetines ir kreditines korteles (žiūrėkite skyrių „Techniniai duomenys“).
- popieriniuose dokumentuose esančias sąsagėles bei kanceliarines sąvaržėles, jei jų kiekis neviršija įprastai naudojamo (išimtis: P6 ir P7 saugumo klasių prietaisai).

Gedimams, atsiradusiems dėl susidėvėjimo, netinkamo naudojimo, o taip pat – dėl trečiųjų šalių atliktų intervencijų, netaikomi nei įstatymų numatyti garantiniai įsipareigojimai, nei gamintojo savanoriškai suteikiama garantija.

Dokumentų naikiklio konstrukcija yra pritaikyta naudoti buityje ir įprastinėje biuro aplinkoje.

Lapų apdorojimo našumui, nurodytam techniniuose duomenyje, galioja tokios pagrindinės sąlygos:

Maksimalus lapų skaičius, kurie vienos eigos metu įjaušomi tokiomis sąlygomis: Nauji, jeigu reikia, patepti įjaušymo velenėliai, šaltas variklis, maitinimo vardinė įtampa ir vardinis dažnis (230 V / 50 Hz; 120 V / 60 Hz). Nukrypstant nuo šių sąlygų lapų apdorojimo našumas gali būti mažesnis, o triukšmas veikiant prietaisui didesnis. Lapai tiekiami per vidurį ir išilgai, 90° kampu. Priklausomai į popieriaus savybių ir tiekimo, lapų apdorojimo našumas taip pat gali skirtis.

1.2 Saugos nuorodos

- Dokumentų smulkintuvo negalima statyti prie šilumos šaltinio!
- Įrenginį laikyti, gabenti ir naudoti leidžiama tik stačiai!
- Su įrenginiu leidžiama naudoti tik tuos skysčius ir dujas, kurie atitinka DAHLE taikytinas direktyvas!
- Įrenginio negalima atidaryti!
- Saugant pastato elektros tinklą nuo trumpųjų jungimų turi būti įrengtas maks. 16 A saugiklis (JAV maks. 20 A).
- Prietaisą leidžiama naudoti tik uždarose patalpose, esant 10–25 °C (50–77 °F) temperatūrai ir 15–95 % oro drėgnei be kondensacijos!
- Nenaudokite tuščio įrenginio!
- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrėti arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu.



Dokumentų smulkintuvą utilizuokite techniniu požiūriu tinkamu ir aplinkai nekenksmingu būdu, t. y. atiduokite jį įgaliojamai atliekų tvarkymo įmonei. Dokumentų smulkintuvo dalių ir pakuotės neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

1.3 Piktogramos

-  Svarbi informacija
-  Skaityti naudotojo informaciją/saugos instrukcijas
-  DĖMESIO
-  Draudžiama naudoti aparatą šalia degių medžiagų.
-  Įrenginį reikia stabiliai pastatyti ant grindų 100 mm atstumu nuo sienos, saugoti nuo įkai-timo pavojaus, įjungti stabdymo mechanizmą (priklauso nuo įrenginio tipo).
-  Nenaudoti netoli degių skysčių arba dujų.
-  Automatinis įjungimas
-  Statykite tik ant sauso pagrindo
-  Šis dokumentų smulkintuvas neskirtas naudo-tis vaikams (gaminys nėra žaislas).
-  Nelieskite popieriaus tiektuvo rankomis.
-  Nekiškite prie popieriaus tiektuvo drabužių!
-  Nekiškite prie popieriaus tiektuvo plaukų!
-  Nelaikykite arti aerozolių!
-  Prieš naikindami dokumentus pašalinkite sąvaržėles ir sąsagėles!
-  Nedėkite į jį diskelių, CD ar DVD!
-  Prieš atlikdami priežiūros darbus dokumentų smulkintuvą atjunkite nuo maitinimo šaltinio!
-  Techniniai duomenys - Galimi techniniai pakei-timai!

-  Triukšmo lygis tuščiaja eiga
-  Įtraukimo greitis
-  Popieriaus smulkinimas skiautėmis
-  Kortelių smulkinimas skiautėmis
-  Masė
-  Tinklo kištukas skirtas elektros maitinimo šal-tiniui atjungti!
-  Elektros maitinimo lizdas turi būti visada len-gvai pasiekiamas!
-  Valdymas
-  Įrenginys parengtas veikti
-  Įrenginys naudojimo metu
-  Automatinis išjungimas!
-  Ilgo naudojimo ir (arba) perkrovos atveju dokumentų smulkintuvas išsijungia automa-tiškai, kad atvėstų.
-  Techninės priežiūros / gedimų šalinimo ins-trukcijos
-  Prisip. dėžė
-  Galimos triktys
-  Automatinis išjungimas, kai atidarytas dangtis

lv Lietošanas norādījumi



UZMANĪBU!

Pirms sākat izmantot dokumentu smalcinātāju, lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas pamācību un drošības norādes!

Ievērojiet drošības norādes!

Saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai uzziņai.



Satura rādītājs

1	Svarīga informācija	38
1.4	Piegādes komplekts	60
1.5	Tehniskie dati	60
2	Apkalpošana	61
2.4	Dokumentu smalcināšana	62
2.10	Plastmasas karšu iznīcināšana	64
3	Apkope/traucējumu novēršana	65
3.1	Smalcinātāja iztukšošana	65
3.4	Pārkaršana (overheat)	66
3.5	Pārslogošana (overload)	66
3.15	Ierīces tīrīšana	69

1.1 Paredzētais pielietojums un garantija

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts papīra sasmalcināšanai.

Daži ierīces modeļi var sasmalcināt arī nelielu tālāk norādīto materiālu daudzumu:

- CD/DVD, maksājumu kartes (skatiet sadaļu "Tehniskie dati");
- papīra dokumentos parastajā daudzumā ietvertās saspraudes un skavas (izņēmums: ierīces, kas atbilst drošības pakāpei P6 un P7).

Garantija neietver nodilumu, neprofesionālas lietošanas un trešās puses veiktu darbību dēļ radītus ierīces bojājumus.

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts lietošanai nekomerciālos nolūkos un parastā biroja vidē.

Uz tehniskajos datos norādīto lapu skaitu attiecas turpmākie robežnosacījumi:

Maksimālais lapu skaits, kas tiek sagrieztas vienā reizē ar šādiem nosacījumiem: jaunas un nepieciešamības gadījumā ieeļļotas griešanas velmes, auksts motors, nomināls barošanas spriegums un frekvence (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Novirzes var samazināt apstrādāto lapu skaitu un palielināt ekspluatācijas trokšņus. Lapas tiek padotas centrēti un gareniski 90° leņķī. Apstrādāto lapu skaits var mainīties atkarībā no papīra īpašībām un padeves veida.

1.2 Drošības norādes

- Ierīci nedrīkst uzstādīt karstuma avota tuvumā!
- Ierīce ir jāglabā, jāpārvaldā un jāizmanto tikai vertikālā stāvoklī!
- Ierīcē drīkst izmantot tikai tādus šķidrumus un gāzes, kas atbilst DAHLE vadlinijām!
- Ierīci nedrīkst atvērt!
- Ēkas elektroinstalācija ir jānodrošina pret īsslēgumu: maks. 16 A (ASV maks. 20 A)!
- Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtā telpā, kur gaisa temperatūra ir no 10 °C līdz 25 °C (no 50 °F līdz 77 °F) un kur gaisa mitrums no 15 % līdz 95 % neizraisa ūdens kondensāciju!
- Nepieļaujiet ierīces darbību tukšgaitā!
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad darbs tiek uzraudzīts vai par drošību atbildīgā persona ir veikusi visaptverošu apmācību par ierīces lietošanu.



Dokumentu smalcinātāju utilizējiet pareizā veidā – nododiet to apstiprinātā savākšanas punktā. Neizmetiet dokumentu smalcinātāja daļas vai tā iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.

1.3 Paskaidrojumi par piktogrammām

	Svarīga informācija		Darbības troksnis tukšgaitā
	Izlasīt paziņojumu lietotājam/drošības norādes		Ievilkšanas ātrums
	UZMANĪBU!		Papīra smalcināšana gabalos
	Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties kodīgas vielas.		Karšu smalcināšana gabalos
	Stabili uzstādīt ierīci uz grīdas 100 mm attālumā no sienas, nepieļaut siltuma uzkrāšanos ap ierīci, iedarbināt fiksēšanas mehānismu (atkārībā no ierīces veida)		Svars
	Neizmantot vidē, kur tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi un gāzes.		Tīkla kontaktspraudnis kalpo kā elektriskās strāvas padeves pārtraukšanas ierīce.
	Automātiska darbības uzsākšana		Elektriskā tīkla kontaktligzdai vienmēr ir jābūt brīvi pieejamai!
	Sargāt no mitruma		Apkalpošana
	Dokumentu smalcinātāju aizliegts lietot bērniem (ši ierīce nav rotaļlieta)!		Dokumentu smalcinātājs gatavs darbam
	Aizliegts ar rokām pieskarties papīra padeves vadotnei.		Dokumentu smalcinātājs darbojas
	Nedrīkst pieļaut apgērba nonākšanu papīra padeves vadotnē!		Automātiska izslēgšana!
	Nedrīkst pieļaut matu nonākšanu papīra padeves vadotnē!		Ilgākas darbināšanas vai pārslodzes gadījumā dokumentu smalcinātājs automātiski izslēdzas, lai atdzistu.
	Sargāt no aerosoliem!		Apkopes norādījumi / darbības traucējumu novēršana
	Pirms smalcināšanas izņemiet no dokumentiem skavas un noņemiet saspraudes!		Tvertne pilna
	Neievietojiet disketes, kompaktdiskus/DVD diskus!		Iespējamie traucējumi
	Pirms smalcinātāja apkopes darbu sākuma atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla!		automātiski izslēdzas, kad atver korpusu
	Tehniskie rādītāji - iespējamās tehniskas izmaiņas!		



CS Návod k použití



UPOZORNĚNÍ!

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny ke skartovacímu zařízení si pozorně pročtěte PŘED jeho uvedením do provozu.

Dodržujte uvedené pokyny!

Návod k obsluze uchovejte pro případ pozdější potřeby.



Obsah

1	Důležité informace.....	40
1.4	Rozsah dodávky	60
1.5	Technické údaje	60
2	Obsluha	61
2.4	Skartování papíru	62
2.10	Zničení plastových karet	64
3	Údržba/odstraňování závad.....	65
3.1	Vysypávání skartovaného materiálu.....	65
3.4	Přehřátí (overheat)	66
3.5	Přeplnění (overload)	66
3.15	Čištění zařízení.....	69

1.1 Účelové použití, ručení

Skartovací zařízení je určeno ke skartování papíru. V závislosti na modelu je však možné skartovat také malá množství následujících materiálů:

- CD/DVD disky, šekové a kreditní karty (viz technické údaje).
- kancelářské sponky a drátky, které se nacházejí v papírových dokumentech v běžném množství (výjimka: zařízení bezpečnostního stupně P6 a P7).

Na opotřebení, poškození způsobené nevhodným používáním, stejně jako zásahy třetí strany, se nevztahuje ručení ani záruka.

Skartovací zařízení je koncipováno pro provoz v soukromém sektoru a v běžném kancelářském prostředí.

Kapacita skartace uvedená v technických údajích podléhá následujícím podmínkám:

Maximální počet současně skartovaných listů za následujících podmínek: Nové případně naolejované řezné válce, studený motor, napájení proudem při jmenovitých hodnotách napětí a frekvence (230V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Odchyly mohou vést ke snížení kapacity skartace a ke zvýšenému hluku. Listy se vkládají doprostřed a podélně pod 90° uhlím. V závislosti na vlastnostech a podávání papíru se kapacita skartace může také lišit.

1.2 Bezpečnostní upozornění

- Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla!
- Zařízení skladujte, přepravujte a provozujte pouze v poloze ve stoje.
- Na zařízení používejte pouze kapaliny a plyny odpovídající směrnicím společnosti DAHLE.
- Zařízení nikdy neotvírejte!
- Zajistěte ochranu instalace v budově proti zkratu: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Provozujte zařízení výhradně v uzavřených místnostech při teplotě 10 °C až 25 °C (50 °F až 77 °F) a při nekondenzující vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zařízení nenechávejte běžet naprázdno!
- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost.



Skartovací zařízení nechte ekologicky a odborně zlikvidovat autorizovanou sběrnou. Nevyhazujte žádné díly skartovače nebo balení do domácího odpadu.

1.3 Popis piktogramů

	Důležitá informace		Provozní hluchnost při chodu naprázdno
	Přečtěte si informace pro uživatele/bezpečnostní pokyny		Rychlost vtahování
	POZOR		Řezání papíru na kusy
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti žíravých látek.		Řezání karet na kusy
	Zařízení umístěte stabilně na podlahu s odstupem 100 mm ode zdi, tím zabráníte kumulaci tepla, zablokujte brzdy na kolečkách (podle typu zařízení)		Hmotnost
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.		Síťová zástrčka slouží jako dělicí zařízení od napájení ze sítě.
	Automatický rozběh		Síťová zástrčka musí být vždy snadno přístupná!
	Nepoužívejte ve vlhkém prostředí		Obsluha
	Toto skartovací zařízení není určeno pro děti (tento produkt není hračka).		Skartovač v provozní pohotovosti
	Otvoru pro vstup papíru se nedotýkejte rukama.		Skartovač v provozu
	Zabraňte styku přívodu papíru s oblečením!		Automatické vypínání!
	Pozor, aby se do vstupu pro papír nedostaly vlasy!		Při delším provozu a/nebo při přetížení se skartovací zařízení automaticky vypne, dokud nevychladne.
	Uchovávejte spreje z dosahu přístroje!		Pokyny pro údržbu/odstraňování závad
	Kancelářské sponky a sponky ze sešivaček před skartováním odstranit!		Zásobník plný
	Nevkládejte diskety/disky CD/DVD!		Možné poruchy
	Před prováděním údržby skartovač odpojit od přívodu proudu!		automatické vypnutí při otevření krytu
	Technické údaje — Technické změny vyhrazeny!		



sk Návod na použitie



POZORI!

PRED uvedením skartovacieho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Pokyny sa musia aplikovať!

Návod na obsluhu si uschovajte na neskoršie použitie.



Obsah

1	Dôležité informácie	42
1.4	Rozsah dodávky	60
1.5	Technické údaje	60
2	Obsluha	61
2.4	Skartácia papiera	62
2.10	Zničenie plastových kariet	64
3	Údržba/odstraňovanie porúch	65
3.1	Vyprázdnenie skartovaného materiálu	65
3.4	Prehriaty (overheat)	66
3.5	Preplnený (overload)	66
3.15	Čistenie prístroja	69

1.1 Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky

Skartovací prístroj je určený na skartovanie papiera. Podľa variantu modelu je možné okrem toho skartovať malé množstvá nasledujúcich materiálov:

- CD/DVD disky, šekové a kreditné karty (pozri technické údaje).
- spinky a kancelárske spony nachádzajúce sa v papierových dokumentoch, v obvykle používanom rozsahu (výnimka: prístroje stupňa bezpečnosti P6 a P7).

Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani zásahy tretej strany

Skartovací prístroj je koncipovaný pre prevádzku v súkromí a v bežnom kancelárskom prostredí.

Na základe kapacity skartácie uvedenej v technických údajoch platia nasledovné rámcové podmienky:

Maximálny počet listov, ktoré je možné rezať naraz, v prípade dodržania nasledovných podmienok: Nové, resp. naolejované rezacie valce, studený motor, napájací prúd s menovitým napätím a menovitou frekvenciou (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Odchýlky môžu mať za následok zníženie kapacity skartácie a zvýšenie hlučnosti chodu. Listy sú vedené stredom a po dĺžke pod uhlom 90°. V závislosti od vlastností papiera a prívodu sa môže kapacita skartácie odlišovať.

1.2 Bezpečnostné pokyny

- Neinštalujte prístroj v blízkosti tepelného zdroja!
- Prístroj skladujte, prepravujte a prevádzkujte iba nastojato!
- Na prístroji používajte iba kvapaliny a plyny, ktoré zodpovedajú smerniciam spoločnosti DAHLE!
- Prístroj sa nesmie otvárať!
- Prístroj neprevádzkujte v chode naprázdno!
- Prístroj prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri 10 °C až 25 °C (50°F do 77°F) a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zabezpečte ochranu pred skratom na inštalácii v budove: max. 16 A (US max. 20 A).
- Zavádzajúce papieru používajte iba jednotlivito!
- Prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatčnými skúsenosťami a vedomosťami, jedine s výnimkou, ak pri používaní prístroja pracujú pod dozorom alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.



Skartovací prístroj zlikvidujte odborne a ekologicky na autorizovanom zbernom mieste. Žiadne časti skartovacieho prístroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.



1.3 Legenda piktogramov



Dôležitá informácia



Prečítajte si informáciu pre používateľa/bezpečnostné pokyny



POZOR



Nepoužívať v blízkosti žieravých látok.



Prístroj stabilne nainštalujte na podlahu a vo vzdialenosti 100 mm od steny, zabráňte hromadeniu tepla, Stlačte ručné brzdy (v závislosti od typu)



Nepoužívať v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



Automatický rozbeh



Nevystavujte vlhkosti



Tento skartovací prístroj nie je určený na používanie deťmi (výrobok nie je hračka).



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte rukami!



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte oděvom!



Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte vlasmi!



Do blízkosti neukladajte plechovky so sprejmi!



Pred skartovaním odstráňte z dokumentov kancelárske spinky a spony!



Nezasúvajte žiadne diskety, CD alebo DVD!



Pred údržbárskymi prácami odpojte skartovací prístroj od napájacieho prúdu!



Technické údaje — Technické zmeny vyhradené!



Prevádzková hlasitosť pri chode naprázdno



Rýchlosť vťahovania



Priečny rez papiera



Priečny rez karty



Hmotnosť



Sieťová zástrčka slúži na oddelenie od napájania.



Sieťová zásuvka musí byť vždy ľahko prístupná!



Obsluha



Skartovací prístroj v pohotovostnom stave



Skartovací prístroj v prevádzke



Automatické vypnutie!



Pri dlhšej prevádzke a/alebo preťažení sa skartovací prístroj automaticky vypne, aby vychladol.



Pokyny na údržbu/odstraňovanie porúch



Nádoba je plná



Možné poruchy



automatické vypnutie pri otvorení kryty



UWAGA!

PRZED uruchomieniem niszczarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wskazówek! Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku.

Spis treści

1	Ważne informacje	44
1.4	Zakres dostawy	60
1.5	Dane techniczne	60
2	Obsługa	61
2.4	Niszczanie dokumentów	62
2.10	Zniszczenie kart plastikowych	64
3	Konserwacja / usuwanie błędów	65
3.1	Opróżnianie niszczarki	65
3.4	Przegrzanie (overheat)	66
3.5	Przeładowanie (overload)	66
3.15	Czyszczenie urządzenia	69

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka jest przeznaczona do niszczenia papieru. W zależności od modelu niszczarki można ją ponadto wykorzystać do niszczenia w niewielkich ilościach następujących materiałów:

- płyt CD/DVD, kart bankomatowych i kredytowych (patrz dane techniczne).
- występujących w zwykłym zakresie w dokumentach papierowych zszywek i spinaczy biurowych (wyjątek: urządzenia stopnia bezpieczeństwa P6 i P7).

Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rękojmią ani gwarancją.

Ta niszczarka dokumentów jest przeznaczona do użytku prywatnego oraz w normalnych warunkach biurowych.

Wydajność niszczarki podana w danych technicznych podlega następującym warunkom ogólnym:

Maksymalna ilość kartek, która może zostać zniszczona w jednej turze w następujących warunkach: Nowe, ewentualnie naoliwione walce tnące, zimny silnik, zasilanie elektryczne z napięciem znamionowym i częstotliwością znamionową (30V/50Hz; 120V/60Hz). Odstępstwa mogą prowadzić do zmniejszonej wydajności i do głośniejszej pracy. Kartki należy wkładać na środku, wzdłuż, pod kątem 90°. Wydajność może być zmienna również zależnie od rodzaju papieru i sposobu wprowadzania go.

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenia nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła!
- Urządzenie składować, transportować i użytkować wyłącznie w pozycji pionowej!
- W urządzeniu stosować wyłącznie ciecze i gazy spełniające wytyczne DAHLE!
- Urządzenia nie wolno otwierać!
- Nie użytkować urządzenia na pusto!
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) oraz przy nieskrapającym się powietrzu o wilgotności od 15 % do 95 %!
- Należy zapewnić zabezpieczenie przeciwzwarceniowe w instalacji budynku: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Z podajników korzystać tylko pojedynczo!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub z brakiem doświadczenia i wiedzą. Chyba, że pracują one pod nadzorem i otrzymują pełne instrukcje odnośnie korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.



Niszczarkę usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów niszczarki lub jej opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

1.3 Objasnienie symboli

-  Ważne informacje
-  Przeczytać informacje dla użytkownika/wskazówki bezpieczeństwa
-  **UWAGA**
-  Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu substancji żrących
-  Niszcarkę ustawić na stabilnym podłożu w odległości 100 mm od ściany, unikać zatorów cieplnych, uruchomić hamulec postojowy (w zależności od typu)
-  Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
-  Automatyczny rozruch
-  Chronić urządzenie przed wilgocią
-  Z niszczarki nie wolno korzystać dzieciom (produkt nie jest zabawką).
-  Podajnika papieru nie wolno dotykać rękami!
-  Podajnika papieru nie wolno dotykać częściami garderoby!
-  Podajnika papieru nie wolno dotykać włosami
-  Trzymać z dala puszek ze sprayem!
-  Spinacze biurowe oraz zszywki usunąć przed przystąpieniem do niszczenia dokumentu!
-  Nie wsuwać płyt CD ani DVD!
-  Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć niszczarkę od zasilania!
-  Dane techniczne - Zmiany techniczne zastrzeżone!

-  Głośność pracy na pusto
-  Prędkość wciągania
-  Ścinki papieru
-  Ścinki kart
-  Ciężar
-  Wtyczka sieciowa służy do odłączania zasilania.
-  Gniazdko sieciowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne!
-  Obsługa
-  Niszcarka gotowa do pracy
-  Niszcarka pracuje
-  Automatyczne wyłączenie!
-  Niszcarka wyłącza się automatycznie po dłuższym czasie pracy i/lub w razie przeciążenia w celu ostygnięcia.
-  Wskazówki konserwacyjne / Usuwanie usterek
-  Pełny pojemnik
-  Możliwe zakłócenia
-  Automatyczne wyłączenie w przypadku otwarcia obudowy



ro Instrucțiuni de utilizare



ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune a distrugătorului de documente, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile privind siguranța!

Normele de siguranță trebuie aplicate! Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.



Cuprins

1	Informații importante.....	46
1.4	Pachetul de livrare	60
1.5	Date tehnice	60
2	Utilizare.....	61
2.4	Distrugerea hârtiei	62
2.10	Distrugerea cardurilor din plastic	64
3	Întreținere / remedierea defecțiunilor.....	65
3.1	Evacuarea materialului tocat	65
3.4	Supraîncălzire (overheat)	66
3.5	Supraîncărcare (overload).....	66
3.15	Curățarea echipamentului	69

1.1 Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard

Distrugătorul de documente este conceput pentru distrugerea hârtiei.

În funcție de model, în afară de hârtie pot fi distruse și alte materiale în cantitate redusă, cum ar fi:

- CD-uri/DVD-uri, cecuri și carduri bancare (consultați secțiunea Date tehnice).
- clemele de capsator și agrafele de birou care se află în documente, în cantitate uzuală (excepție: aparatele din clasa de siguranță P6 și P7).

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

Distrugătorul de documente este conceput pentru utilizarea în zona privată și în mediile de birou obișnuite.

Cu privire la numărul de coli specificat în datele tehnice se aplică următoarele condiții generale:

Numărul maxim de coli tăiate într-o singură fază poate fi asigurat în următoarele condiții: Rotoare de tăiere noi sau lubrifiate recent, motor rece, alimentare cu curent electric cu tensiune nominală și frecvență nominală de (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Eventualele abateri de la acești parametri pot duce la o performanță mai scăzută față de numărul de coli specificat și la un nivel de zgomot în funcționare mai ridicat. Colile trebuie să fie introduse central și longitudinal, în unghi de 90°. De asemenea, performanța privind numărul de coli poate fi influențată și de proprietățile hârtiei și de modul în care se face alimentarea cu materiale.

1.2 Indicații privind siguranța

- Nu amplasați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură!
- Depozitați, transportați și utilizați dispozitivul numai în poziție verticală!
- Utilizați pentru distrugătorul de documente numai lichide și gaze conforme cu reglementările DAHLE!
- Dispozitivul nu trebuie deschis!
- Utilizarea dispozitivului este permisă numai în spații închise, la temperaturi cuprinse între 10 °C și 25 °C (50 °F și 77 °F) și la o umiditate atmosferică fără condensare cuprinsă între 15 % și 95 %!
- Protecția la scurtcircuit a instalației electrice a clădirii trebuie să fie asigurată: max. 16 A (SUA max. 20 A).
- Nu lăsați distrugătorul de documente să funcționeze în gol!
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu experiență și cunoștințe reduse, cu excepția situațiilor în care lucrează sub supraveghere sau sunt îndrumate în permanență în utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde pentru siguranță.



Eliminați distrugătorul de documente în mod corect și ecologic, la un centru autorizat de colectare a deșeurilor. Nu aruncați componente ale distrugătorului de documente sau ale ambalajului la gunoii menajer.



1.3 Legenda pictogramelor



Informație importantă



Consultați informațiile pentru utilizatori/
instrucțiunile privind siguranța



Atenție



A nu se utiliza în apropierea substanțelor
corozive.



Amplasați dispozitivul în poziție stabilă la
nivelul solului și la o distanță de 100 mm față
de perete, evitați acumularea de căldură,
Acționarea frânelor de blocare (în funcție de tip)



A nu se utiliza în apropierea lichidelor și a
gazelor inflamabile.



Pornire automată



A nu se expune la umezeală



Distrugătorul de documente nu este conceput
pentru a fi utilizat de copii (produsul nu este
un obiect de joacă).



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu
mâinile.



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu
obiecte de îmbrăcăminte!



Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu
părul!



Țineți la distanță tuburile de spray!



Îndepărtați capsele și clemele de hârtie înainte
de distrugerea documentelor!



Nu introduceți dischete/CD-uri/DVD-uri!



Înainte de executarea lucrărilor de întreținere,
deconectați dispozitivul de la alimentarea cu
curent!



Date tehnice - Rezervat dreptul de a efectua
modificări tehnice!



Nivelul de zgomot la funcționarea în gol



Viteză de tragere în interior



Tăierea în particule a hârtiei



Tăierea în particule a cardurilor



Greutate



Ștecherul servește ca dispozitiv de deconecta-
re de la alimentarea cu curent electric!



Priza de alimentare cu curent electric trebuie
să fie facil accesibilă în orice moment!



Utilizare



Distrugătorul de documente pregătit de func-
ționare



Distrugătorul de documente în funcțiune



Oprire automată!



În cazul unei funcționări mai îndelungate și/sau
în caz de suprasarcină, distrugătorul de docu-
mente se oprește automat în scop de răcire.



Instrucțiuni pentru lucrări de întreținere /
remediarea defecțiunilor



Recipient plin



Avarii posibile



Aparatul se oprește automat atunci când este
deschis

bg Указание за употреба



ВНИМАНИЕ!

ПРЕДИ пускане в експлоатация на машината за унищожаване на документи, прочетете ръководството за употреба и препоръките за безопасност.

Указанията трябва да се прилагат! Съхранявайте ръководството за бъдеща употреба.



Съдържание

1	Важни информации.....	48
1.4	Окомплектовка на доставката	60
1.5	Технически данни.....	60
2	Употреба	61
2.4	Унищожаване на хартия	62
2.10	Унищожаване на пластмасови карти	64
3	Поддръжка/ отстраняване на неизправности.....	65
3.1	Изпразване на нарязания материал.....	65
3.4	Прегряване (overheat)	66
3.5	Претоварване (overload).....	66
3.15	Почистване на уреда.....	69

1.1 Използване по предназначение, гаранция

Машината за унищожаване на документи е предназначена за унищожаване на хартия.

В зависимост от варианта на модела, освен това могат да се унищожават минимални количества от следните материали:

- CD/DVD, платежни и кредитни карти (виж Технически данни).
- телчета и кламери в количеството, обичайно за приложението им в хартиени документи (изключение: уреди с ниво на сигурност P6 и P7).

Износване, повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица, не попадат под гаранцията

Машината за унищожаване на документи е разработена за частна употреба и нормална офис среда.

По отношение на посочената в техническите данни производителност в листове важат следните рамкови условия:

Максимален брой листове, които се режат при едно преминаване при следните условия: Нови, респ. смазани режещи валащи, студен двигател, електрозахранване с номинално напрежение и номинална честота (230V/50Hz; 120V/60Hz). Отклоненията може да доведат до по-ниска производителност в листове и до увеличени шумове при рязане. Листите се подават в средата и надлъжно под 90°. В зависимост от характеристиките на хартията и подаването е възможно производителността в листи също да варира.

1.2 Указания за безопасност

- Указания за безопасност
- Уредът да не се поставя в близост до източник на топлина!
- Уредът да се складира, транспортира и експлоатира само в изправено положение!
- В уреда да се използват само течности и газове, които съответстват на директивите на DAHLE!
- Не се допуска отварянето на уреда!
- Уредът да се експлоатира само в затворени помещения, при 10°C до 25°C (50°F до 77°F) и некондензираща въздушна влажност от 15% до 95%!
- Трябва да се гарантира безопасността на инсталцията на сградата при късо съединение: макс. 16A (САЩ макс. 20A).
- Уредът да не се експлоатира на празен ход!
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако работят под надзор или са получили подробен инструктаж за използването на уреда от лице, което отговаря за безопасността.



Изхвърляйте машината за унищожаване на документи компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината за унищожаване на документи или от опаковката с битовата смет.

1.3 Легенда на пиктограмите

	Важни информации		Работен шум на празен ход
	Да се прочете информацията за потребителя/препоръките за безопасност		Скорост на поемане
	ВНИМАНИЕ		Рязане на хартията на частици
	Да не се използва в близост до разяждащи вещества.		Рязане на карти на частици
	Уредът да се постави стабилно на пода и на разстояние от 100 mm от стената, да се избягва акумулиране на топлина, Задействане на застопоряващите спирачки (в зависимост от типа)		Тегло
	Да не се използва в близост до горими течности или газове.		Мрежовият щепсел служи за разделящо устройство на електрозахранването.
	Автоматично пускане		Мрежовият контакт трябва по всяко време да е лесно достъпен!
	Да не се излага на влага		Употреба
	Тази машина за унищожаване на документи не е предназначена за използване от деца (продуктът не е играчка).		Машина за унищожаване на документи в готовност
	Не докосвайте с ръце подаването на хартията.		Машина за унищожаване на документи при работа
	Не докосвайте с части от облеклото подаването на хартията!		Автоматично изключване!
	Не докосвайте с косите подаването на хартията!		При по-дълга експлоатация и/или претоварване, машината за унищожаване на документи се изключва автоматично за охлаждане.
	Дръжте далеч флакони със спрей!		Указания за поддръжка / отстраняване на неизправности
	Кламерите да се отстраняват преди процеса на унищожаване!		Контейнер пълен
	Да не се вкарват дискети/CD/DVD!		Възможни неизправности
	Преди работи по поддръжката, машината за унищожаване на документи да се изключи от електрозахранването!		автоматично изключване при отворен корпус
	Технически данни - запазено правото за технически промени!		

**DİKKAT!**

Dosya yok edicisini çalıştırmadan ÖNCE kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.



Uyarılar uygulanmalıdır!

Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

İçindekiler

1	Önemli bilgiler.....	50
1.4	Teslimat kapsamı	60
1.5	Teknik bilgiler.....	60
2	Kullanım.....	61
2.4	Kağıt imhası	62
2.10	Plastik kartların imhası	64
3	Bakım / arıza giderme.....	65
3.1	Kesilen atıkları boşaltma	65
3.4	Aşırı ısınma (overheat)	66
3.5	Aşırı yüklenme (overload).....	66
3.15	Cihazı temizleme	69

1.1 Amacına uygun kullanım, garanti

Dosya yok edicisi kağıtların imha edilmesi için tasarlanmıştır.

Model türüne göre ayrıca aşağıdaki maddelerden az miktarda imha edilebilir:

- CD'ler/DVD'ler, çek ve kredi kartları (Teknik Verilere bakın).
- kağıt dokümanlarda, normal kapsamda mevcut ataçlar (İstisna: P6 ve P7 emniyet kademesi cihazlar).

Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler

Dosya yok edicisi kişisel kullanım ve normal büro ortamı için tasarlanmıştır.

Teknik bilgiler doğrultusunda belirtilen sayfa performansı ile ilgili olarak aşağıdaki çerçeve koşullar geçerlidir:

Bir geçişte aşağıdaki koşullar altında kesilen maksimum sayfa sayısı: Yeni, gerekirse yağlanmış kesme merdaneleri, soğuk motor, nominal gerilimi ve nominal frekansı ile elektrik beslemesi (230V/50Hz; 120V/60Hz). Sapmalar daha düşük bir sayfa performansına ve daha yüksek çalışma gürültüsüne yol açabilir. Sayfalar ortalanarak ve uzunlamasına 90°lik açıyla beslenir. Kağıt özelliklerine ve beslemeye göre sayfa performansı değişebilir.

1.2 Güvenlik uyarıları

- Cihazı, ısı kaynağının yakınına monte etmeyin!
- Cihazı sadece dik şekilde depolayın, taşıyın ve çalıştırın!
- Cihazda yalnızca DAHLE yönergelerine uygun sıvılar ve gazlar kullanın!
- Cihaz açılmamalıdır!
- Cihazı sadece kapalı mekanlarda, 10 C ile 25 C (50°F - 77°F) arasındaki sıcaklıklarda %15 ile %95 arasındaki yoğunlaşmayan hava nemliliğinde çalıştırın!
- Bina tesisatının kısa devre yapmaması sağlanmalıdır: maks. 16A (US maks. 20A).
- Cihazı boşta çalıştırmayın!
- Cihaz fiziksel, sensörel veya ruhsal yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.



Dosya yok edicisini teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Dosya yok edicisinin parçalarını veya ambalajını ev çöpüne atmayın.



1.3 Piktogram açıklaması



Önemli bilgi



Kullanıcı bilgisi/güvenlik uyarılarını okuyun



DİKKAT



Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Cihazı güvenli duracak şekilde ve duvara 100 mm mesafede kurun, ısı birikmesini önleyin, Sabitleme frenlerini devreye alın (tipe bağlı)



Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın.



Otomatik çalışma



Islaklığa maruz bırakmayın



Bu dosya yok edicisi çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (ürün, oyuncak değildir).



Kağıt beslemesine ellerinizle dokunmayın.



Kağıt beslemesine elbiseleriniz değmemelidir!



Kağıt beslemesine saçlarınızla dokunmayın!



Sprey kutularını uzak tutun!



Yok etmeden önce kısıkaçları ve ataçları çıkarın!



Disketler/CD'ler/DVD'ler yerleştirmeyin!



Bakım çalışmalarından önce dosya yok edicisini elektrik beslemesinden ayırın!



Teknik veriler - Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!



Boşta çalışırken çalışma sesi



Çekme hızı



Kağıt partikül kesim



Kart partikül kesim



Ağırlık



Fiş, elektrik kaynağından ayırma tertibatı olarak kullanılır.



Elektrik prizi her an için erişilir olmalıdır!



Kullanım



Dosya yok edicisi hazır



Dosya yok edicisi çalışıyor



STOP Otomatik kapatma!



Uzun süreli işletimde ve/veya aşırı yüklenme durumunda dosya yok edicisi otomatik olarak soğumak için kapanır.



Bakım bilgileri/arıza giderme



Hazne dolu



Olası arızalar



Gövde açık iken otomatik kapanma

el Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΙΝ από την έναρξη λειτουργίας του καταστροφέα εγγράφων διαβάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις!

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.



Πίνακας περιεχομένων

1	Σημαντικές πληροφορίες	52
1.4	Παραδοτέα	60
1.5	Τεχνικά στοιχεία	60
2	Χειρισμός	61
2.4	Καταστροφή χαρτιού	62
2.10	Καταστροφή πλαστικών καρτών	64
3	Συντήρηση / Αντιμετώπιση βλαβών	65
3.1	Εκκένωση προϊόντων κοπής	65
3.4	Υπερθέρμανση (overheat)	66
3.5	Υπερφόρτωση (overload)	66
3.15	Καθαρισμός συσκευής	69

1.1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται για την καταστροφή χαρτιών.

Ανάλογα με την έκδοση του μοντέλου, καταστρέφει επίσης και τα παρακάτω υλικά σε μικρές ποσότητες:

- CD/DVD, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες (βλέπε Τεχνικά Στοιχεία).
- συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών στις συνηθισμένες ποσότητες που χρησιμοποιούνται σε έγγραφα (εξαιρέση: συσκευές της κατηγορίας ασφαλείας P6 και P7).

Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

Ο καταστροφέας εγγράφων έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και κανονικές συνθήκες γραφείου.

Σχετικά με την απόδοση σε φύλλα που αναφέρεται στα παρακάτω τεχνικά στοιχεία ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις πλαισίου:

Μέγιστο πλήθος φύλλων, που κόβεται σε μία διέλευση

υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις: Καινούργιοι ενδεχ. λιπασμένοι κύλινδροι κοπής, ψυχρός κινητήρας, τροφοδοσία ρεύματος με ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα (230V/50Hz, 120V/60Hz). Τυχόν αποκλίσεις μπορεί να οδηγήσουν σε μειωμένη απόδοση σε φύλλα και σε αυξημένους θορύβους λειτουργίας. Τα φύλλα τροφοδοτούνται κεντρικά και κατά μήκος κάτω από 90°. Ανάλογα με τις ιδιότητες του χαρτιού και την τροφοδοσία, η απόδοση σε φύλλα μπορεί να διαφέρει.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Υποδείξεις ασφαλείας
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας!
- Αποθηκεύετε, μεταφέρετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση!
- Χρησιμοποιείτε στη συσκευή μόνο υγρά και αέρια που πληρούν τις οδηγίες DAHLE!
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ανοίγεται!
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους, με θερμοκρασία από 10°C έως 25°C (50°F έως 77°F) και μη συμπυκνούμενη υγρασία αέρα από 15% έως 95%!
- Πρέπει να διασφαλίζεται η ασφάλεια βραχυκυκλώματος της κτιριακής εγκατάστασης: έως 16A (Η.Π.Α. έως 20A).
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί άδεια!
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν εργάζονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια.



Ο καταστροφέας εγγράφων πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη του καταστροφέα εγγράφων ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.

1.3 Λεζάντες εικονογραμμάτων



Σημαντική πληροφορία



Διαβάστε τις πληροφορίες χρήστη και τις υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε διαβρωτικά υλικά.



Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με στατική ασφάλεια στο δάπεδο, σε απόσταση 100 mm από τον τοίχο και να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας. Να χρησιμοποιούνται τα φρένα ακινητοποίησης (ανάλογα με τον τύπο)



Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



Αυτόματη εκκίνηση λειτουργίας



Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε υγρασία



Αυτός ο καταστροφέας εγγράφων δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά (το προϊόν δεν είναι παιχνίδι).



Μην αγγίζετε με τα χέρια την τροφοδοσία χαρτιού.



Μην αγγίζετε με μέρη της ενδυμασίας την τροφοδοσία χαρτιού!



Τα μαλλιά σας δεν πρέπει να αγγίζουν την τροφοδοσία χαρτιού!



Κρατάτε μακριά τυχόν δοχεία ψεκασμού!



Οι συνδετήρες γραφείου και συρραπτικών πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη διαδικασία καταστροφής!



Μην εισάγετε δισκέτες/CD/DVD!



Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε τον καταστροφέα εγγράφων από την τροφοδοσία ρεύματος!



Τεχνικά στοιχεία - Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!



Ένταση ήχου σε άδεια λειτουργία



Ταχύτητα εισαγωγής



Κοπή χαρτιού σε τεμάχια



Karten-Partikelschnitt



Βάρος



Το φις δικτύου ρεύματος χρησιμεύει ως διάταξη αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ρεύματος.



Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή!



Χειρισμός



Καταστροφέας εγγράφων σε λειτουργική ετοιμότητα



Καταστροφέας εγγράφων σε λειτουργία



Αυτόματη απενεργοποίηση!



Κατά την παρατεταμένη λειτουργία και/ή υπερφόρτωση ο καταστροφέας εγγράφων μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ψύξης.



Υποδείξεις συντήρησης / Αντιμετώπιση βλαβών



Κάδος γεμάτος



Πιθανές διαταραχές



Αυτόματη απενεργοποίηση με ανοιχτό περίβλημα



الحد الأقصى لعدد الأوراق المقطوعة دفعة واحدة تحت الشروط التالية: إسطوانات قطع جديدة، ومزيتة إذا لزم الأمر، محرك بارد، وتغذية كهربية بجهد اسمي وتردد اسمي (٢٣٠ فولت / ٥٠ هرتز، ١٢٠ فولت / ٦٠ هرتز). الانحرافات يمكن أن تؤدي إلى انخفاض معدل سعة الورق وزيادة الضوضاء أثناء التشغيل. يتم تغذية الأوراق في المنتصف وبالطول في اتجاه ٩٠ درجة. قد تختلف سعة الورق أيضًا اعتمادًا على خصائص الورق والتغذية.

انتبه!
قم براءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل ماكينة تقطيع الورق. لا بد من تطبيق هذه التعليمات. احتفظ بدليل الاستعمال لاستخدامه لاحقًا.

المحتويات

1	معلومات هامة.....	54
1.4	محتويات العبوة.....	60
1.5	البيانات التقنية.....	60
2	الاستعمال.....	61
2.4	تقطيع الورق.....	62
2.10	تدمير البطاقات البلاستيكية.....	64
3	الصيانة / استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	65
3.1	تفريغ القصاصات.....	65
3.4	الحرارة الزائدة.....	66
3.5	الحمل الزائد.....	66
3.15	تنظيف الماكينة.....	69

1.2 تعليمات الأمان

- لا تضع الماكينة بالقرب من مصدر حرارة!
- لا تُخزّن الماكينة ولا تُنقل ولا تُشغل إلا وهي قائمة في وضع رأسي!
- لا تُستخدم في الماكينة إلا السوائل والغازات التي تتفق مع توجيهات شركة DAHLE!
- لا تقم بفتح الماكينة!
- لا يجب تشغيل الجهاز في الأماكن المغلقة إلا ضمن درجات حرارة تتراوح ما بين ١٠ وحتى ٢٥ درجة مئوية (٥٠ إلى ٧٧ درجة فهرنهايت) وفي رطوبة غير مكثفة تتراوح ما بين ١٥٪ إلى ٩٥٪!
- يجب الحماية من قصر الدائرة بتركيبات البناء: الحد الأقصى ١٦ أمبير (٢٠ أمبير بحد أقصى في الولايات المتحدة).
- لا يتم تشغيل الماكينة على سرعة التباطؤ!
- الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (ما في ذلك الأطفال) ممن لديهم ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو ممن لديهم نقص خبرة ومعرفة إلا تحت إشراف أو بتلقي تعليمات تفصيلية عن استخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسئولًا عن السلامة.

تخلص من ماكينة تقطيع الورق بطريقة سليمة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء ماكينة تقطيع الورق أو تغليفها في القمامة المنزلية.



1.1 الاستخدام المطابق للتعليمات والضمان

ماكينة فرم المستندات مخصصة لإتلاف الورق. تبعًا لنوع الموديل يمكن أيضًا إتلاف كمية قليلة من المواد التالية:
- الأقراص المضغوطة/أقراص DVD وبطاقات صرف الشيكات وبطاقات الائتمان (انظر البيانات التقنية).
- دبابيس المكتب ومشابك الورق التقليدية الموجودة في الوثائق الورقية (باستثناء: الأجهزة بمستوى الأمان P٦ و PV).
وأي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعبث طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان أو الكفالة
ماكينة فرم المستندات مخصصة للعمل في الأماكن الخاصة وبيئة العمل العادية.

فيما يتعلق بسعة الورق المنصوص عليها في البيانات التقنية تطبق الشروط العامة التالية:



1.3 رموز الرسم التوضيحي

معلومات هامة	
اقرأ معلومات المستخدم/تعليمات الأمان	
تنبيه / احترس	
لا تُستخدم بالقرب من مواد كاوية.	
توضع ماكينة تقطيع الورق في وضع مستقر على الأرضية وعلى مسافة ١٠٠ ملم من الحائط ∞ تجنب الحرارة المتخلفة.	
يُضغَط على فرامل التثبيت (متعلق بالنوع)	
لا تُستخدم بالقرب من سوائل أو غازات سريعة الاشتعال.	
يتم التشغيل أوتوماتيكيًا	
لا تُعرَّض للبلل	
ماكينة تقطيع الورق هذه غير مخصصة لاستخدام الأطفال (لا يعتبر المنتج لعبة).	
لا تلمس مغذي الورق بيديك.	
لا تلمس مغذي الورق بقطع من الملابس.	
لا تلمس مغذي الورق بيديك.	
أبعدها عن لعب الرذاذ!	
يجب إزالة مشابك ودبابيس الورق قبل إجراء عملية تقطيع الورق!	
لا تدخل الأقراص المرنة / الأقراص المضغوطة / أقراص DVD!	
قبل القيام بأعمال الصيانة يجب فصل ماكينة تقطيع الورق عن إمداد الطاقة!	

البيانات التقنية - يُحتفظ بالحق في عمل تغييرات تقنية!	
مستوى صوت التشغيل على سرعة التباطؤ	
سرعة التغذية	
تقطيع الورق على شكل جزيئات صغيرة	
قطع البطاقات البلاستيكية في شكل جزيئات صغيرة	
الوزن	
يُستخدم قابس التيار كتجهيزة قطع لإمداد الطاقة.	
يجب أن يكون مقبس الطاقة في موضع يسهل الوصول إليه في أي وقت!	
الاستعمال	
ماكينة تقطيع الورق في وضع الاستعداد	
ماكينة تقطيع الورق قيد التشغيل	
الفصل الأوتوماتيكي!	
عند التشغيل لفترات طويلة و/أو التحميل الزائد	
تفصل ماكينة قطع الأوراق أوتوماتيكيًا للتبريد.	
تعليمات الصيانة / إصلاح الأعطال	
الوعاء ممتلئ	
حالات الخلل المحتملة	
الفصل الأوتوماتيكي عند التشغيل عند فتح العلبة	



ja 取扱説明書



注意！

ご使用の前に、本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。

安全上の指示を必ず守ってご使用ください。

取扱説明書はいつでも読めるように保管しておいてください



目次

1	重要事項	56
1.4	製品の内容	60
1.5	技術仕様	60
2	操作方法	61
2.4	用紙の裁断	62
2.10	カードの裁断	64
3	メンテナンス / トラブルシューティング	65
3.1	ダストボックスを空にする	65
3.4	過熱（オーバーヒート）	66
3.5	過負荷（オーバーロード）	66
3.15	お手入れ方法	69

1.1 正しい使用法、製品の保証について

このシュレッダーは紙を細断するためにつくられています。

機種によっては、次のものを少量ずつ細断できるタイプもございます：

- CD/DVD、キャッシュカード、クレジットカード（技術仕様をご確認ください）。
- 一般的な文書類に使用される、市販のホチキス（セキュリティレベルP6およびP7は除く）。

指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

本シュレッダーは、個人使用および一般的な事務での使用向けに設計されています。

技術仕様に記載の処理能力に応じて、以下の条件

が適用されます。

一回に挿入できる枚数は、以下の条件で定義したものです。新品もしくはオイルを塗布したローラー、エンジン冷間状態、公称電圧および公称周波数（230V/50Hz；120V/60Hz）での電源供給。上記以外の条件で使用した場合は、挿入できる枚数が減ったり音が大きくなることがあります。用紙は中央から縦方向に、90度以上曲げずに挿入。用紙の性質や入れ方によっては、処理内容に変化が生じる可能性があります。

1.2 安全に関するご注意

- 本機を熱源のそばに置かないでください。
- 本機は決して倒さず、縦にして保管や移動をしてください。
- ダーレ社の純正シュレッダーオイル、ガス以外は使用しないでください。
- 本体を決して開けないでください。
- 本機は温度 10 °C～25 °C（50 °F～77 °F）の閉めきった部屋で使用してください。また、湿度は 15 %～95 %以内を保ち、結露しないように注意してください。
- 建物の配線設備の短絡保護装置が正常に作動することをご確認ください（最大16 A、米国では 20 A）。
- 本機を空回りさせないでください。
- 身体上の理由または知覚・精神上的の理由から操作に困難を伴う方（お子様も含む）や、装置の操作に関する経験と知識が不十分な方は、本機を単独でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行うことが必須要件となります。

シュレッダーを廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。シュレッダーのパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください



1.3 ピクトグラムの説明

	重要事項		空回り時の騒音レベル
	取扱説明書/安全に関する注意事項をお読みください		細断速度
	注意		用紙 - クロスカット
	本製品を錆びつく恐れのある物質の近くで使用しないでください。		カード - クロスカット
	本機は床にしっかり安定させ、壁面から 100 mm 離して設置してください。また、本体内部が過熱しないよう注意し、必ずストッパーを使用してください（機種により異なる）		質量
	可燃性の液体やガスの近くでは使わないでください。		プラグで電源の入/切を行います
	オートスタート		電源プラグはいつでもすぐに抜き差しできるようにしておいてください。
	湿度の高い場所に放置しないでください。		操作
	本製品は、お子様向けのものではありません。（シュレッダーで遊ばないこと）。		スタンバイ中
	用紙投入口に手を触れないでください。		作動中
	用紙投入口に服が巻き込まれないようご注意ください。		オートオフ
	用紙投入口に髪の毛が巻き込まれないようご注意ください。		長時間作動したり過負荷の状態になると、自動的にオフになって本体を冷まします。
	スプレー缶を近づけないでください。		メンテナンスについて / トラブルの解消
	用紙クリップやホチキスはシュレッダーにかける前に外してください。		ダストボックスが満杯です
	フロッピーディスク、CD / DVD を挿入しないでください。		故障かなと思ったら
	メンテナンスを行う前に、必ず電源プラグを抜いてください。		本機が開いたままになった場合のオートオフ機能
	技術仕様 - 内容は予告なく変更される場合があります		

zh

使用说明



注意！
使用碎纸机之前，请仔细阅读本操作说明书和安全指南。
必须遵守本指南的内容！
妥善保管本操作说明书，以备将来使用。

目录

1	重要信息	58
1.4	供货范围	60
1.5	技术数据	60
2	操作	61
2.4	纸张粉碎	62
2.10	卡片粉碎	64
3	维护	65
3.1	维护 / 故障排除	65
3.4	过热 (overheat)	66
3.5	过载 (overload)	66
3.15	清洁设备	69

1.1

预定用途，保修

本碎纸机用于粉碎纸张。
根据机器型号的不同可以粉碎少量以下物品：
- CD/DVD、支票和信用卡（详见技术数据）。
- 在纸质文档中以及通常使用的订书钉及回形针（例外情况：P6 和 P7 安全等级设备）。

由于不恰当使用或从第三方购买造成的磨损及损坏不属于保修或保证范围。

碎纸机设计用于在私人场所和正常办公环境下运行。

根据技术数据页数容量的规定，适用下列条件：

在下列条件下单次切碎的最大纸张数量：加油润滑过的新碎纸辊（若有必要）、冷电动机、具有额定电压和频率（230 伏特/50 赫兹；120 伏特/60 赫兹）。偏差可能导致较低的纸张容量，并在操作期间增加噪音。纸张应在 90°C 下纵向置中插入。纸张容量可能因为纸张特性与入口不同而变化。

1.2

安全指南

- 不要将本设备置于热源附近！
- 本设备只能以直立状态放置、运输及运行！
- 本设备上只能使用符合 DAHLE 规定的液体或气体！
- 不要打开本设备！
- 本设备只能在温度为 10° C 至 25° C （华氏 50° F 到 77° F）且非凝湿度为 15% 至 95% 的室内使用！
- 确保房屋安装的短路保险丝工作正常：最大电流 16 安（美国最大电流 20 安）。
- 不要让设备空转！
- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏设备操作经验知识的人士（包括孩子）不得操作该设备。正常人只有在安全人员监督下，或得到全面设备使用指导的情况下才可使用设备。



以专业环保方式报废碎纸机，将垃圾送到认可的回收站处置。请不要将碎纸机的部件或包装与生活垃圾一同处置。

1.3 图形符号



重要信息



阅读使用者信息/安全指南



注意



使用时请远离腐蚀性物品。



将本设备平稳地直立在地面上，离墙 100 毫米，避免操作紧急制动时，热量积聚（取决于型号）



使用时请远离易燃易爆液体及气体。



自动开机



不要暴露在潮湿的环境中



不要让儿童使用本碎纸机（本产品不是玩具）。



请不要用手接触进纸入口。



请不要让衣服接触进纸入口！



请不要让毛发接触进纸入口！



远离喷雾罐！



请在销毁文件前去掉回形针和钉书针！



请勿插入软盘或CD / DVD。



维修碎纸机前要断电！



技术数据 — 保留技术变更的权利！



空转时的机器噪音



卷入速度



纸张碎粒



卡片碎粒



重量



电源插头用作断电装置！



电源插座应随时方便使用！



操作



准备状态下的碎纸机



使用状态下的碎纸机



自动关机！



在延长操作时间和/或过载时，碎纸机会自动关机以降温和。



维护指南 / 故障排除



容器已满



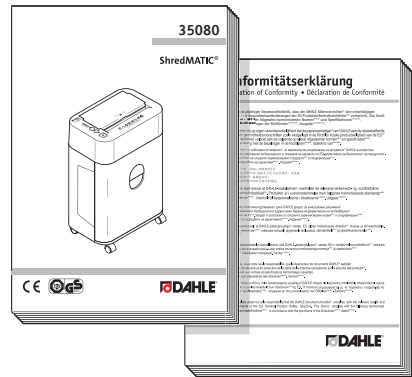
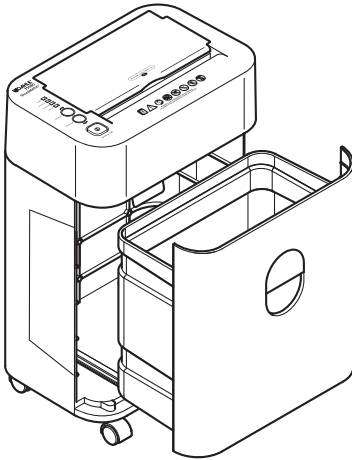
可能的故障



打开机壳时会自动关机



1.4



1.5



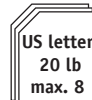
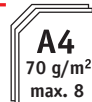
5m/min



1,8m/min



220 - 240 V / 50 - 60 Hz
110 - 120 V / 50 - 60 Hz



DIN 66399
P-4 / F-1



4,3 x 10 mm

DIN 66399
T-4 / E-2



max 1

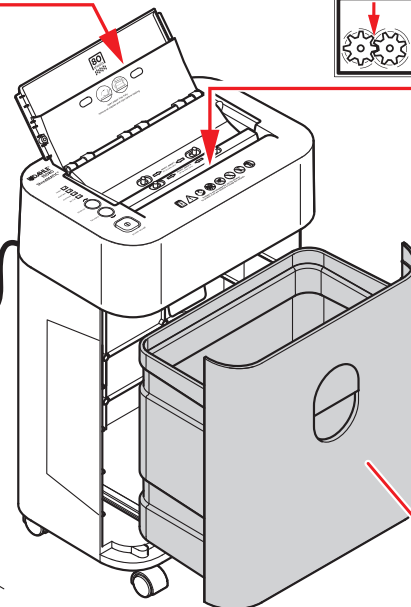
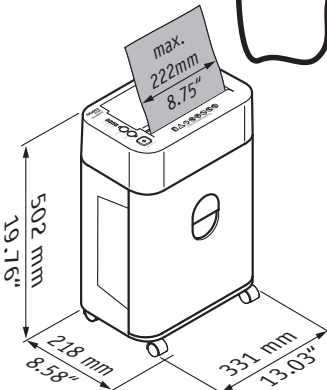


≤68 dB (A)



8,4 kg
18.5 lbs

17 l / 4.5 gal



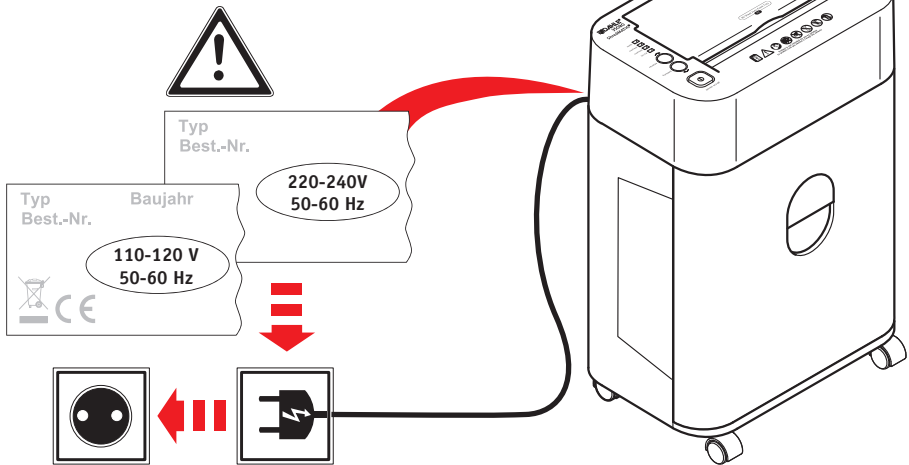
2


DAHLE®

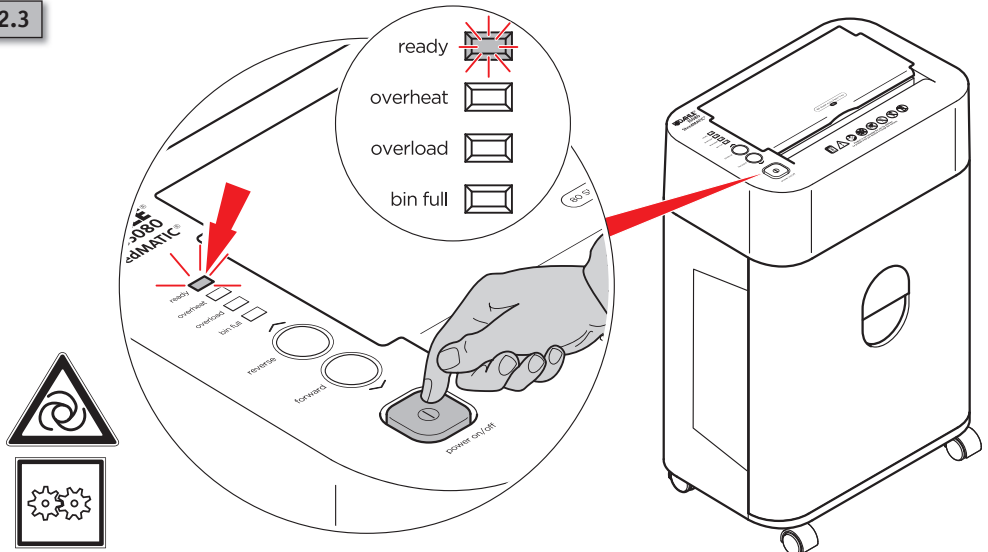
2.1



2.2



2.3



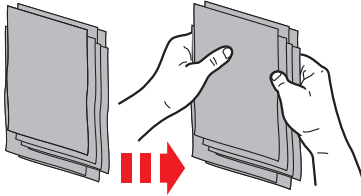
2



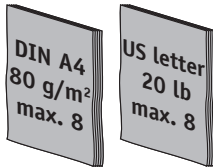
2.4



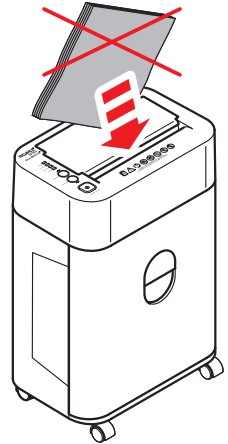
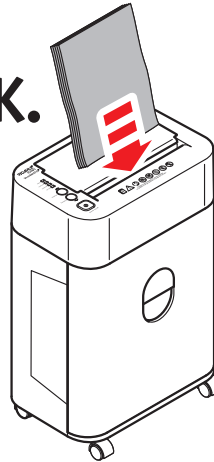
2.5



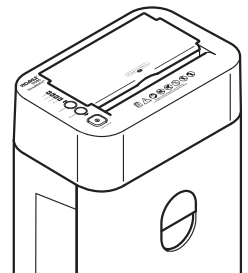
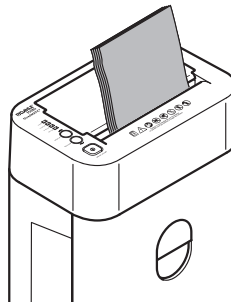
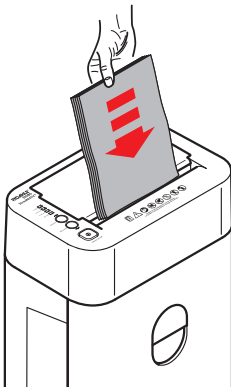
O.K.



O.K.



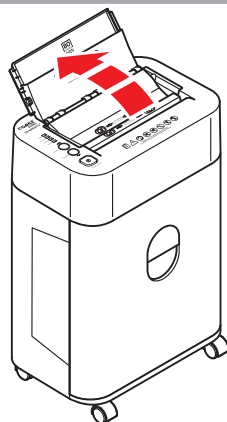
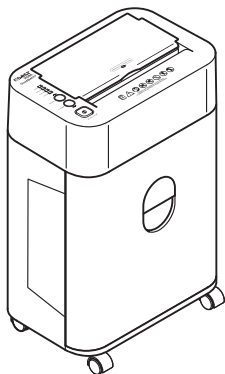
2.6



2

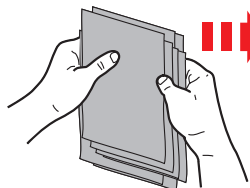

DAHLE®

2.7



O.K.

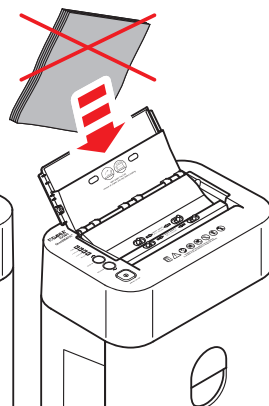
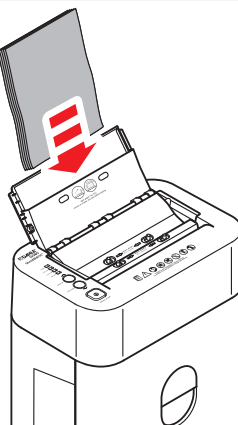
2.8


 DIN A4
80 g/m²
max. 80

 US letter
20 lb
max. 80

O.K.

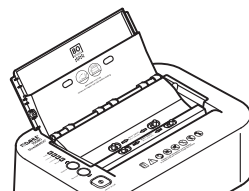
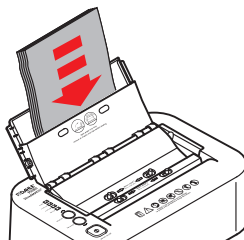
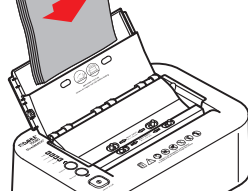
O.K.



2.9



O.K.



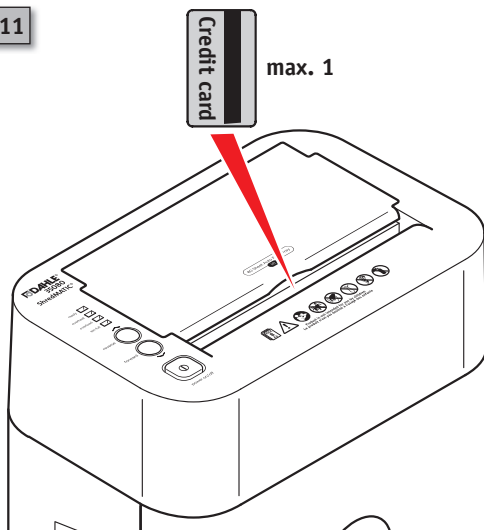
2



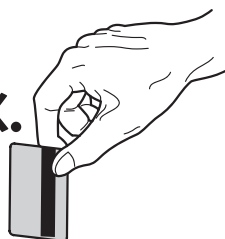
2.10



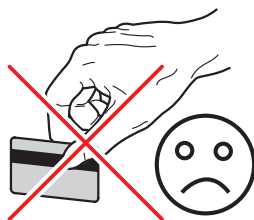
2.11



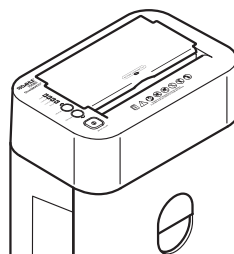
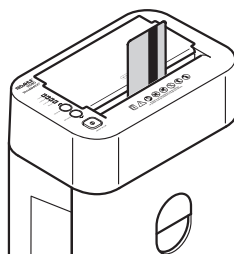
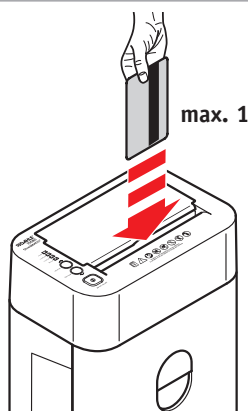
O.K.



~~O.K.~~



2.12



3

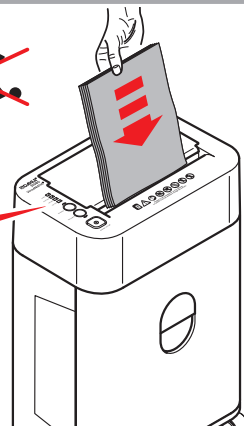
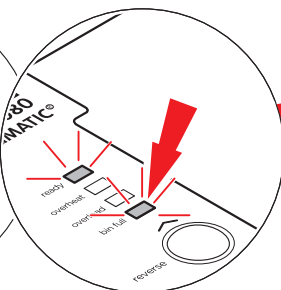
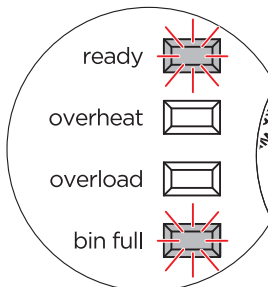


DAHLE

3.1



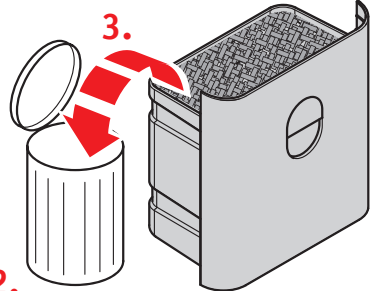
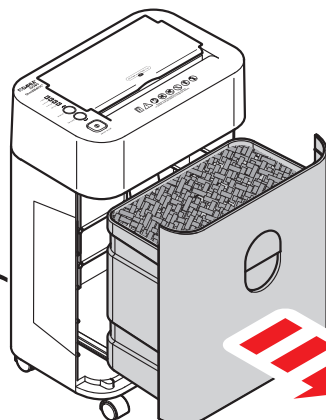
~~O.K.~~



3.2



1.



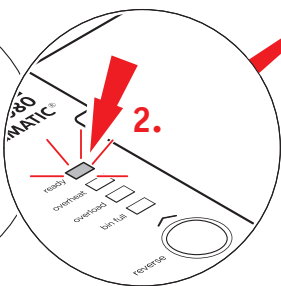
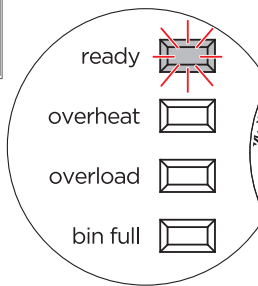
3.



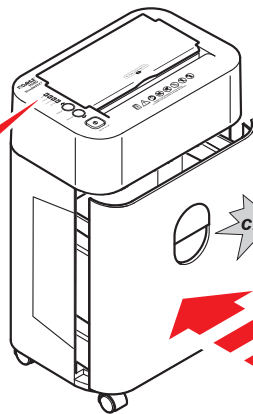
2.

2.3

3.3



2.



click



1.

3



3.4



ready



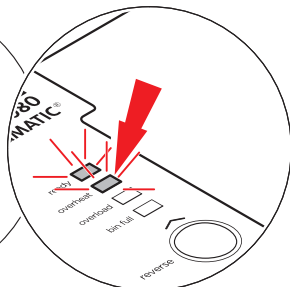
overheat



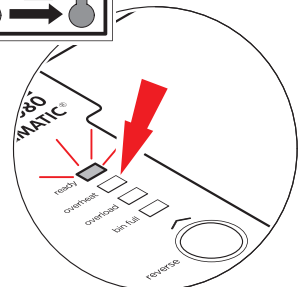
overload



bin full



2.5



3.5



ready



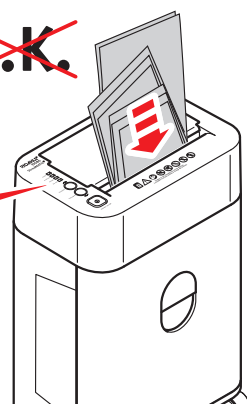
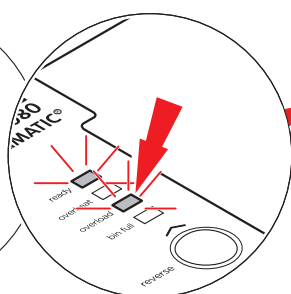
overheat



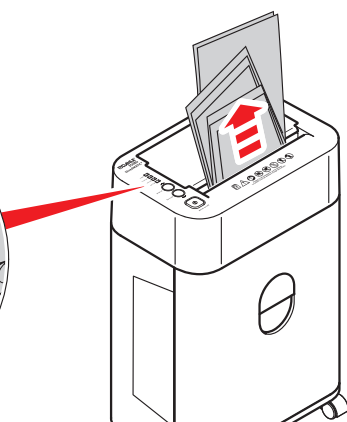
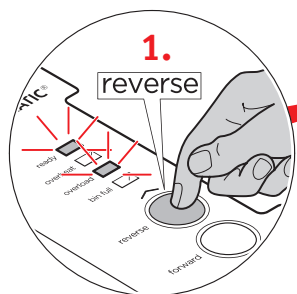
overload



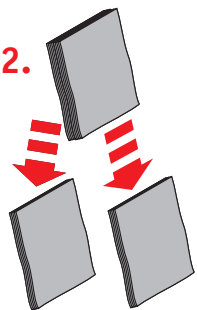
bin full



3.6



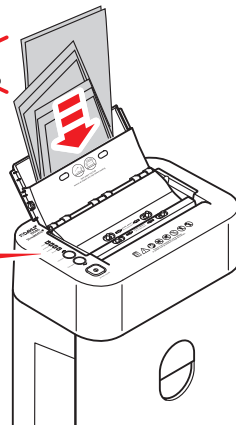
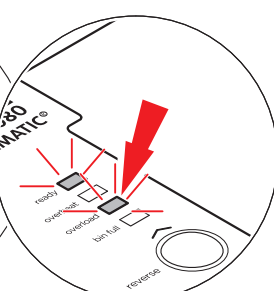
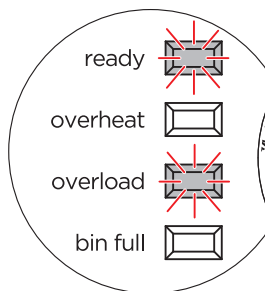
2.



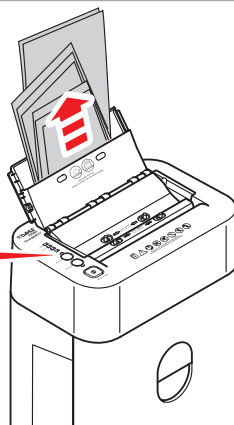
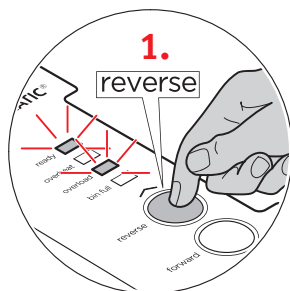
2.5



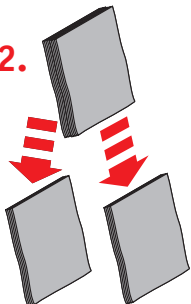
3.7



3.8

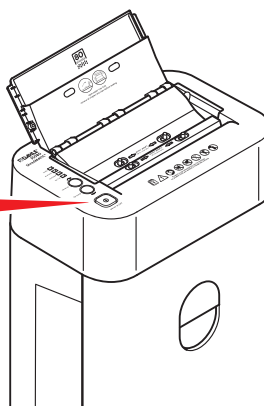
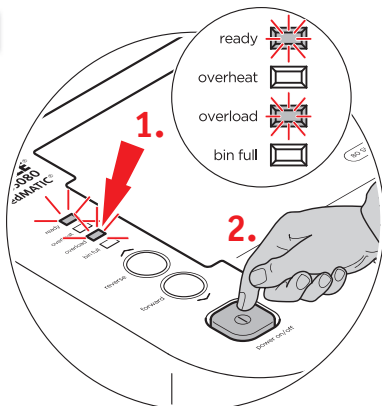


2.



2.5

3.9

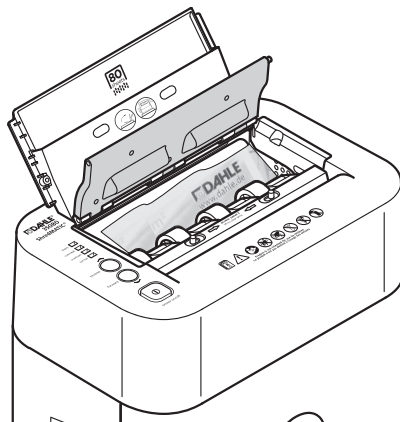
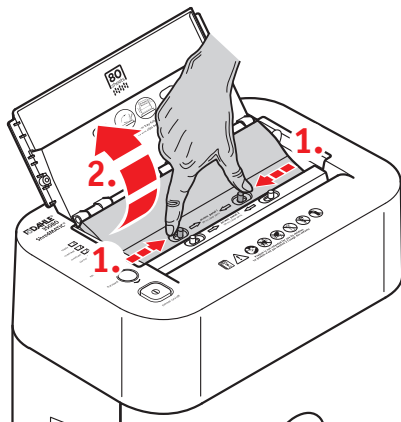


3.

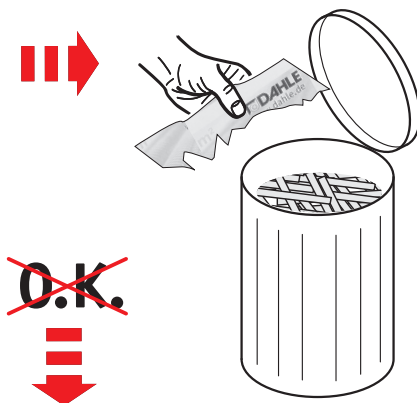
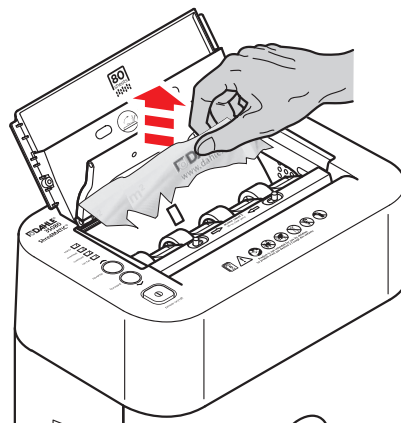




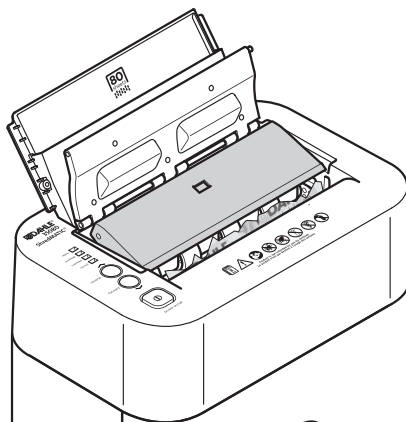
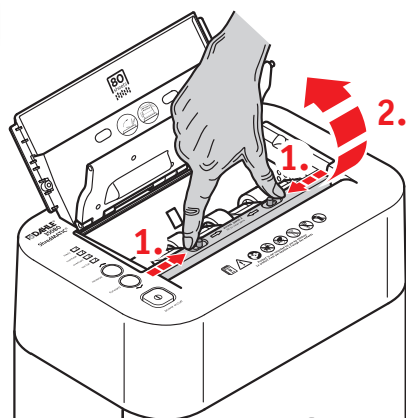
3.10



3.11



3.12

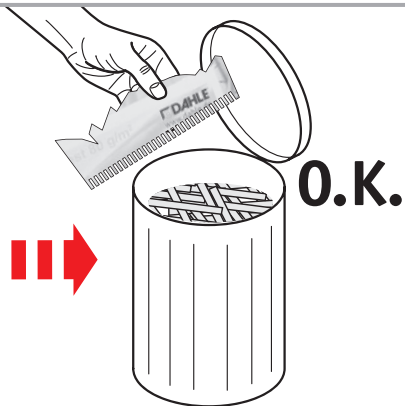
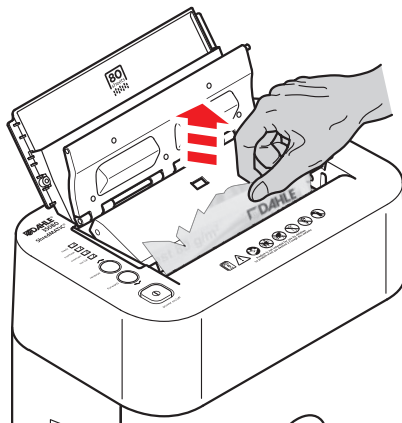


3

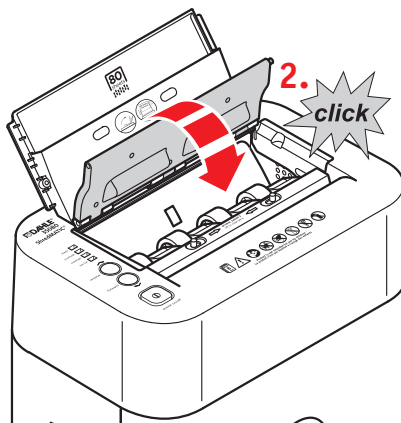
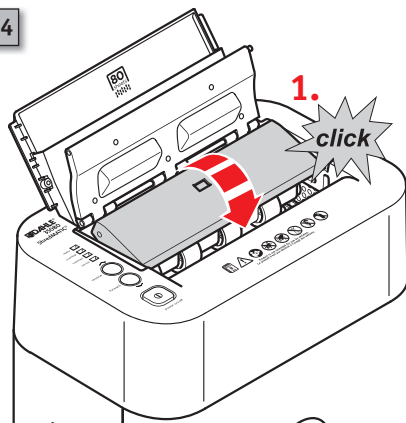


DAHLE

3.13



3.14

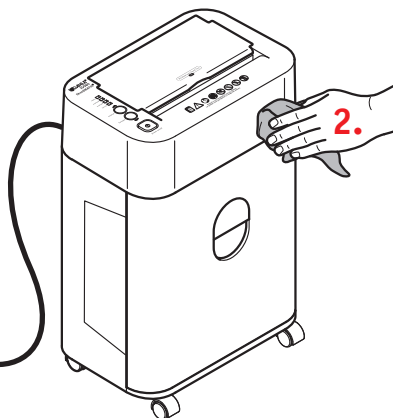


2.2

3.15



1.



2.

Headquarters:

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen (Ems) / Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental / Germany
Tel.: +49 (0) 9563 75299-0
Fax: +49 (0) 9563 75299-333
E-Mail: info@novus-dahle.com
Web: www.novus-dahle.com